Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 32 no 23 | Edmonton, semaine du 5 au 11 juin 1998 | 20 pages | 60c

9e Fête franco-albertaine :

Dévoilement de la programmation

LINE MARTEL

Calgary

Mardi le 26 mai avait lieu le dévoilement officiel des grands événements de la Fête franco-albertaine qui se tiendra cette année du 26 au 29 juin 1998 sur le site du *Glenmore Athletic Park* à Calgary.

La Fête franco-albertaine est un événement annuel organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et qui est reçu par une ville différente d'année en année. De ses débuts très modestes en 1989 au lac Miquelon, l'événement n'a cessé de grandir. Alors que 75 personnes prenaient part à la première édition officielle, en 1990, plus de 9 000 participants sont attendus à la 9e édition qui se tiendra à Calgary. Cette année, le thème de la Fête ; *À lasso de Calgary* est approprié puisqu'on célèbre aussi l'Année du Cowboy.

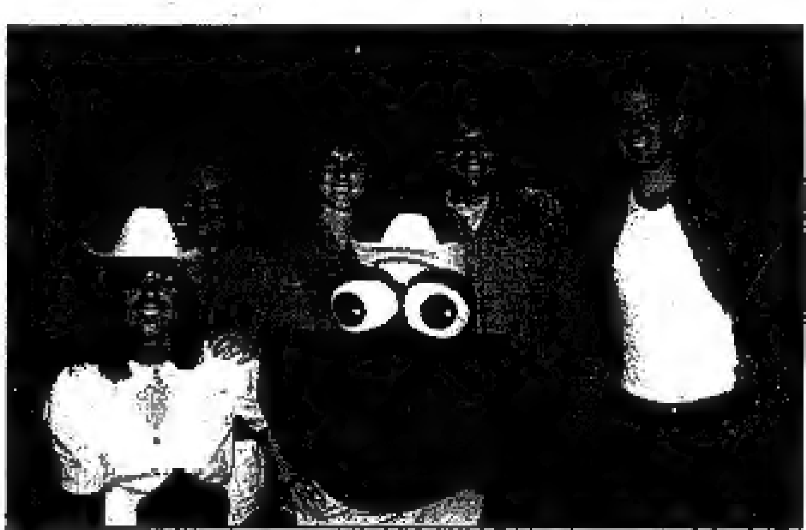


Photo : Line Martel

Le comité organisateur de la Fête franco-albertaine.

La célébration s'étendra sur quatre jours, débutant le vendredi 26 juin à 12h00 et la programmation inclut des activités qui plairont à tous les groupes d'âges. Voici un bref aperçu de ce qui attend les visiteurs : activités sportives, boîte à chansons, amuseurs publics, jeux pour enfants, jeux d'adresse, foire alimentaire, festival de théâtre communautaire, soirée Musique Plus, spectacles d'artistes franco-albertains, déjeuner western et repas communautaires, ateliers pour enfants, improvisation théâtrale, célébration liturgique et caricaturistes.

Plusieurs entreprises et organisations francophones érigeront des tentes et kiosques, le personnel de la radio de Radio-Canada diffusera en direct à quelques reprises, des tournois de fer à cheval, de volleyball et de l'animation autour de feu de camps sont également à l'horaire et la liste continue.

Les gens de l'extérieur seront heureux d'apprendre qu'ils pourront s'installer au camping situé à même le site. Des passeports pour les quatre journées que dureront les festivités ou des laissez-passé d'une journée sont déjà en vente dans les ACFA régionales ou au bureau de l'ACFA provinciale.

Côté musical, Jim Corcoran, Yvonne Carrier, Violon Dingue, Stephen Forrester, la formation Polly-esther et le groupe Les Méchants Maquereaux figurent parmi les grands artistes qui participeront à la Fête. Crystal Plamondon, artiste bilingue de souche franco-albertaine bien connue, y sera également en tant que porte-parole de l'événement et maître de cérémonie.

Les objectifs premiers de la Fête franco-albertaine sont de faire connaître la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, de regrouper les francophones et francophiles et de créer des liens intercommunautaires. Les organisateurs vous invitent donc à venir renouer avec la tradition de vivre cette Fête et avec la joie de vivre qui caractérisait nos ancêtres.

Une visite en *Louisiane*

Louise Lavallée se glisse dans la peau d'une guide touristique, le temps de nous faire découvrir le sud des États-Unis ; la Louisiane. C'est une Louisiane sympathique et francophone qui nous ouvre toutes grandes les portes.

Sur la photo, une maison traditionnelle cadienne située à Jennings et maintenant convertie en centre d'information touristique. (photo : Marcel Lavallée)

À lire en page 5.



Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

Je n'ai qu'une parole, mais je n'ai pas de mémoire.

ACHARD, Marcel

Le réseau TVA à l'assaut du marché francophone

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le réseau de télévision TVA veut offrir aux téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec une alternative à Radio-Canada. Pour y parvenir, le diffuseur privé québécois souhaite obtenir le statut de réseau national, avec distribution obligatoire partout au Canada.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme qui émet les licences de radiodiffusion, se penchera sur cette demande à compter du 20 juillet prochain à Hull dans le cadre d'une audience publique.

Le signal de TVA est déjà offert par satellite et sur une base optionnelle à 500 000 abonnés de l'extérieur du Québec, par l'entremise de la compagnie Cancom.

Dans son mémoire soumis au CRTC, le réseau TVA fait valoir que l'autorisation de sa demande « contribuerait à redresser le déséquilibre entre l'offre de services anglophones et francophones à l'extérieur du Québec » tout en procurant «une contrepartie de qualité » à Radio-Canada. TVA pense que sa présence partout au pays pourrait même contribuer à freiner la progression du phénomène de l'assimilation, en offrant aux francophones une deuxième chaîne nationale de langue française.

S'il obtient le statut de diffuseur national, TVA promet d'ailleurs d'élargir sa couverture de l'actualité pour mieux desservir les communautés francophones hors Québec.

Pour y parvenir sans que cela lui coûte une fortune, TVA a déjà convenu d'une collaboration avec l'Alliance des radios communautaires du Canada. L'ARC donnera accès au réseau de journalistes et de collaborateurs des radios communautaires, qui transmettront par Internet des textes de nouvelles directement à TVA-Montréal.

En retour, les radios francophones auront accès à des informations sur l'actualité québécoise, qu'elles pourront utiliser pour enrichir leurs propres bulletins de nouvelles. TVA fournira aussi à l'Alliance des radios communautaires une liaison satellite pour le fonctionnement de son propre réseau national, qui doit entrer en ondes en 1999. TVA estime sa contribution au réseau de l'ARC à près de 300 000 $ sur une période de six ans.

Pour diversifier et enrichir ses sources d'information, TVA a aussi approché l'Association de la presse francophone dans l'espoir de développer des ententes avec les directions et les journalistes des journaux francophones de l'extérieur du Québec.

TVA s'engage à produire une émission hebdomadaire d'une durée de 30 minutes sur la vie francophone au Canada. Intitulée *La vie hors Québec*, l'émission sera produite dans différentes régions du pays où on retrouve des communautés de francophones.

Le diffuseur mettra aussi sur pied un comité aviseur sur la programmation, qui sera formé de neuf membres choisis parmi les différents organismes représentant les francophones hors Québec. Ce comité verra, entre autres, à guider et à conseiller la direction de TVA sur l'élaboration et le développement d'une programmation réseau qui favorisera une meilleure connaissance de la population francophone hors Québec, et qui intéressera le public de TVA.

Enfin, TVA s'engage à produire un rapport annuel sur les revenus et les dépenses associés à la distribution de son signal hors Québec et à la production d'une programmation destinée aux francophones hors Québec.

Le réseau TVA a recueilli des appuis au sein de la communauté francophone, notamment auprès de la Fédération des communautés francophones et acadienne. La position de la FCFA dans ce dossier est simple: « Plus il y a de canaux francophones, mieux c'est » dit son président, Gino LeBlanc.

Le président de TVA, M. Bernard Lamarre, « fait le pari» que les téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec vont choisir le réseau TVA. Pourquoi ? « Parce que notre programmation est meilleure » dit-il, en citant les cotes d'écoute.

Il souhaite d'ailleurs que les communautés francophones « jouissent des bienfaits de la concurrence » comme c'est le cas au Québec. « La meilleure nouvelle pour les francophones hors Québec, c'est de voir arriver un concurrent à Radio-Canada ».

Sûr de lui et de son produit, M. Lamarre va même jusqu'à prédire que Radio-Canada va accentuer sa couverture à l'extérieur du Québec lorsque TVA entrera en action avec son réseau de correspondants régionaux : « On pense être capable d'avoir une excellente présence dans les communautés. Une présence plus efficace ».

Il assure que les bulletins de nouvelles de TVA contiendront régulièrement des nouvelles en provenance des communautés francophones et acadienne, tout simplement parce que l'entreprise a déjà une philosophie de l'information qui est axée sur les régions : « C'est pas vrai que les Québécois ne sont pas intéressés à ce qui se passe à l'extérieur du Québec ». Tout est dans la manière de présenter la nouvelle, pense M. Lamarre.

Il dit avoir déjà reçu plusieurs projets intéressants de diffusion de la part d'organismes francophones. M. Lamarre s'est d'ailleurs dit surpris par le dynamisme des communautés francophones, qu'il ne soupçonnait pas.

Le président de TVA serait surpris si Radio-Canada s'opposait à ce projet devant le CRTC : « Ce serait presque s'attaquer aux francophones hors Québec ». Justement, Radio-Canada étudie présentement la requête de TVA et elle rendra public ses intentions dans quelques semaines. Le CRTC a d'ailleurs fixé au 25 juin la date limite pour faire parvenir des interventions.

TVA ne s'attend pas à ce que ses recettes publicitaires augmentent de façon spectaculaire s'il obtient le statut de réseau national. Les recettes nettes projetées après la première année de fonctionnement de ce réseau national seraient d'un peu plus de 200 000 $, alors qu'elles atteindraient à peine les 1,1 million la septième année.

En fait ce que souhaite surtout l'entreprise montréalaise en obtenant le statut de réseau national, c'est de ne plus être perçue auprès de ses clients et annonceurs comme un diffuseur confiné au territoire québécois : « Le fait que le signal de TVA ne soit pas diffusé à l'ensemble du pays est un obstacle de taille pour l'acquisition de droits d'événements sportifs ou autres d'intérêt national » reconnaît d'ailleurs TVA dans son mémoire, qui cite en exemple l'obtention des droits de diffusion des Jeux olympiques.

Yvon Godin accuse à nouveau le gouvernement de voler les travailleurs

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Un an après son élection surprise dans Acadie-Bathurst au Nouveau-Brunswick, le député néo-démocrate Yvon Godin continue de dénoncer sur tous les toits le sort qui est réservé aux travailleurs depuis l'entrée en vigueur de l'assurance-emploi.

« Les ministres Pettigrew et Martin volent l'argent des travailleurs et des entreprises de ce pays. C'est clairement immoral » accuse le bouillant député, qui ne tolère pas que le gouvernement ait utilisé un surplus accumulé de quelque 15 milliards de dollars dans la caisse de l'assurance-chômage pour réduire la dette et le déficit.

Selon le député, à peine 40 pour cent des chômeurs du pays ont maintenant le droit de recevoir des prestations d'assurance-emploi : « Il va falloir que le gouvernement réalise qu'il a fait une erreur ».

Et n'allez pas lui dire, comme l'a affirmé en Chambre le ministre Pettigrew, que l'ancien système d'assurance-chômage créait une dépendance dans certaines régions : « Chaque fois, dans les Maritimes et en Atlantique, qu'on offre du travail pour 100 personnes, il y en a 3 000 qui se présentent pour aller travailler » réplique Yvon Godin.

En fait, le député acadien trouve plutôt que c'est le gouvernement fédéral qui profite de l'assurance-emploi, en pigeant dans les surplus de la caisse pour effacer le déficit : « C'est Paul Martin qui abuse du système d'assurance-emploi ! ».

Le Bloc québécois a publié de son côté un « dossier noir », qui démontre que les jeunes et les femmes en congé de maternité sont les grands perdants de cette réforme.

En 1990, 72,5 pour cent des jeunes de 20 à 24 ans avaient droit à des prestations d'assurance-chômage. Avec les nouvelles conditions d'admissibilité en vigueur, dont l'obligation de travailler un minimum de 910 heures, seulement 26,1 pour cent des jeunes avaient le droit à des prestations en 1997.

Pour ce qui est des femmes, le Bloc calcule que le nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a diminué de 13 pour cent entre 1990 et 1997, alors que la diminution du nombre de naissances était de 11 pour cent. La baisse du nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a même été six fois plus grande que la baisse des naissances en 1997.

Selon le Bloc, ce sont surtout les travailleuses à temps partiel qui n'arrivent plus à accumuler suffisamment d'heures de travail pour se qualifier aux prestations de maternité, depuis que les nouvelles règles en vigueur exigent 700 heures de travail plutôt que 300.

Le Bloc québécois a aussi rendu public une note de service du ministère du Développement des ressources humaines en date du 30 juillet 1997, qui révèle que les différentes réformes à l'assurance-chômage ont permis au gouvernement d'économiser 4,3 milliards de dollars entre 1992 et 1996.

Le ministre du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, n'a pas caché que le gouvernement voulait éviter que les jeunes prennent l'habitude de l'assurance-emploi : « Ce que nous voulons, ce n'est pas faciliter l'accès à des jeunes à l'assurance-emploi, mais bien qu'ils restent à l'école le plus longtemps possible ». Il ajoute que ce dont les jeunes ont besoin, ce n'est pas «un accès facile» à l'assurance-emploi, mais plutôt des stages en entreprises.

AGA de l'ACFA de Calgary :

Beaucoup de grands projets

PATRICIA HÉLIE

Calgary

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary tenait son assemblée générale annuelle le 26 mai dernier dans les locaux de La Cité des Rocheuses, à Calgary.

C'est un bilan de vingt-six projets entrepris, réalisés ou encore à entreprendre qui a été présenté aux quelques membres présents. Parmi ceux-ci on note le réseau de communication, l'autosuffisance, la cabane à sucre, le Ouestival, la Fête franco-albertaine, la gestion des bénévoles, la radio communautaire, la banque de services médicaux et les Jeux francophones de l'Alberta.

Mais le projet le plus ambitieux de tous est sans contredit celui de la Cité 2005. Ce projet de village francophone près de La Cité des Rocheuses est un projet de développement communautaire global qui pourrait être prêt en 2005, l'année du centenaire de la province. Le nouveau président de l'association, Robert Mercier, explique le projet : «On veut travailler avec La Cité des Rocheuses et les autres associations pour implanter notre proposition d'un développement communautaire global, ce qui inclut la mise en place du RACC, le Rassemblement des associations communautaires de Calgary, avec une équipe communautaire et employée. Ceci est rattaché à la Cité 2005, c'est-à-dire qu'on veut bâtir une cité complète juste à côté de La Cité des Rocheuses. Ça comprendrait trois volets qui sont le développement de services plus adéquats à la communauté, le développement touristique et le développement économique. »

Ce « village francophone » comprendrait un musée d'interprétation sur la contribution des francophones en Alberta, des édifices professionnels, des commerces, des services gouvernementaux tels que le guichet emploi, un mail et on songe même à un campus collégial ou universitaire. L'ACFA présente son projet lors des tables de concertation depuis le mois d'octobre dernier et l'a dernièrement présenté au niveau provincial, lors du dernier Bureau des présidents. Même le gouvernement fédéral a été mis au parfum et, partout, les réactions semblent positives.

« Nous n'en sommes présentement qu'aux études, on veut voir si la communauté d'ici est d'accord et, jusqu'ici, tout le monde trouve ça positif, indique M. Mercier. Le fédéral est déjà au courant et il y a eu des discussions avec différents ministres. Ils trouvent d'ailleurs l'idée fantastique. » Le projet prendrait la forme d'un partenariat avec la province, le fédéral et la ville de Calgary.

Au cours de ses consultations populaires, l'ACFA présente la vision globale du projet qui est de donner des services aux francophones en regroupant toutes les associations en une seule administration, le RACC. Les différentes associations conserveraient tout de même l'intégrité de leur propre association. Le RACC posséderait une équipe d'une douzaine d'employés qui serait au service de chacune des associations francophones du regroupement. De cette façon, on éviterait le dédoublement puisque chaque association n'aurait plus besoin d'une équipe de secrétaire, directeur général, animateurs culturel et autres. Les budgets de chacune des organisations s'en porterait beaucoup mieux.

Le système est présentement en train de se mettre en place de façon expérimentale. « On veut simplement observer et voir avec les employés comment on pourrait faire fonctionner ça et une fois que le modèle sera stable et que le RACC aura été établit, c'est-à-dire que les présidents de chaque association ou regroupement de francophones feront partie de ce groupe, on va officialiser les emplois, changer la façon dont on l'approche ou voir comment on peut le rendre plus efficace», poursuit M. Mercier.

Outre ce mégaprojet, le nouveau président de la régionale de Calgary entend mettre l'accent sur l'organisation des fêtes traditionnelles comme la Cabane à sucre et la St-Jean-Baptiste afin que celles-ci répondent correctement aux demandes de la communauté et ne défoncent pas les budgets alloués pour chacune d'elles. « Nous sommes tellement occupés que ces activités sont souvent organisées à la dernière minute, habitude à laquelle il faut remédier », souligne M. Mercier.

Enfin, il espère également travailler du côté politique, question de se faire des alliés aux trois paliers de gouvernements.

«Le niveau politique est très important et ça a manqué depuis plusieurs années de se faire des alliés politiques et de faire reconnaître nos droits. Et ce n'est pas en formant un comité pour étudier nos droits, que ça va se faire, c'est simplement en responsabilisant ces gens-là. On a dit à la ville que le problème des taxes n'était pas notre problème parce que nous, nous avions un droit. Eux, ils ont le problème de comprendre le droit et d'agir par rapport à ça en bon père de famille. »

« On s'en va vers l'an 2000 et l'ACFA doit travailler en étroite collaboration avec les différents paliers de gouvernement. C'est un partage de fonds, d'expertise, d'expérience pour un but commun qui est de bâtir une communauté solide et fière », conclut-il.



Société des Acadiens :

Un souper au homard à la *Blou* !

Le groupe Blou en spectacle.



Photo : Marvin Moore

JULIE VERREAULT
Edmonton

Le samedi 30 mai dernier, la Société acadienne de l'Alberta (SAA) tenait son 12e souper au homard. L'événement annuel est maintenant bien établi puisque les 325 places disponibles ont toutes été vendues à l'avance.

Ajoutons que les plusieurs personnes qui étaient sur une liste d'attente n'ont pas pu déguster la chair du nephropide décapode. Le cru de cette année était d'ailleurs assez impressionnant tant par le goût que par la taille. Bref, les invités en ont eu pour leur appétit !

En plus de partager les richesses gastronomiques des gens de l'Acadie, la SAA nous a servi un morceau de leur culture avec le dynamique groupe *Blou* venu tout spécialement de Nouvelle-Écosse. Le groupe aux multiples talents a développé un style particulier appelé l'*ACADICO*, avec des compositions originales sur un rythme de rock & roll enlevant à l'accent traditionnel (accordéon, flûte à bec, planche à laver). Le groupe préfère cependant ne pas être identifié à aucun style. Patrice Bouliamne, un des membres du groupe, parle de *cross-over* ou de l'influence de plusieurs styles. La formation de cinq musiciens, créée il y a cinq ans et ayant pied à terre à la Baie Ste-Marie en Nouvelle-Écosse, connaît un succès croissant et enregistre ce mois-ci son premier album.

Avec le succès de cette année, on peut se demander si le souper ne devrait pas se déplacer dans une salle plus spacieuse. Le groupe *live* a amené une dimension culturelle plus riche qui serait intéressant de renouveler.

ÉDITORIAL

Troisième bilan : Directeur

Ce texte est le dernier d'une série de trois portant sur le bilan des trois aspects d'un même poste au Franco : éditorialiste, rédacteur en chef et directeur.

La piastre. L'argent, l'oseille, les sous, money, dinero, cash.
Dollar ou pas dollar, voilà la gestion.

Au *Franco* comme partout ailleurs, la question financière domine souvent l'agenda et la santé de l'entreprise demeure, avec raison, la préoccupation première des propriétaires. Pas de dollars, pas de journal.

Le directeur, lui, se doit de souffrir de strabisme volontaire : un oeil sur le portefeuille et l'autre sur le contenu du journal. Diriger un journal francophone en milieu minoritaire, c'est rechercher constamment un équilibre entre les demandes du milieu et l'anorexie des ressources humaines et financières.

La différence entre une année dans le noir et une année dans le rouge ne tient souvent qu'à peu de choses: un projet spécial qui n'a pas reçu de financement, un cahier spécial de moins, un ralentissement d'un mois dans l'achat de publicité par le gouvernement.

Qui dit directeur dit aussi direction. Faut-il donner la primauté à l'éducation ? À l'économie ? À la culture ? Quel type de partenariats faut-il favoriser et avec qui ? Quelle image faut-il donner à l'entreprise ? Oh, bien sûr, il ne s'agit pas ici de réinventer la roue ou d'effectuer des changements dramatiques. On procède par petites touches, souvent par intuition, parfois par conviction, de façon à offrir un produit intéressant qui répond au besoin d'information des lecteurs tout en gardant la capacité de les surprendre au tournant.

Chaque nouvelle personne à la direction, en collaboration avec les autres employés, imprime au journal une certaine orientation. En effet, c'est avant tout une équipe dont les capacités et les compétences de ses membres constituent la plus grande richesse, une richesse que la direction se doit de mettre à profit pour rendre l'entreprise dynamique.

Finalement, pour diriger *Le Franco*, il faut aimer la langue française passionnément, reconnaître et apprécier autant sa douceur que ses caprices, faire découvrir ses trésors et partager cet amour avec le plus grand nombre de personnes, car c'est en elle qu'est ancrée l'identité de tous les francophones du monde, de la Louisiane à Plamondon, de Paris à Falher.

La langue française, c'est notre lien avec le monde et avec nous-mêmes.

François V. Pageau



COURRIER DU LECTEUR

Monsieur le rédacteur,

Je crois qu'il devrait y avoir de meilleures émissions de télévision en français pour nous, les adolescents. Voici quelques raisons qui justifient mon opinion.

Les émissions devraient être de meilleure qualité : les jeunes auraient un meilleur vocabulaire. De plus, s'il y avait des postes français pour les différents âges et goûts, cela aurait un gros impact sur le nombre de jeunes qui regarderaient les émissions françaises.

Si les émissions étaient d'une meilleure qualité, les jeunes regarderaient plus d'émissions en français. De plus, je crois qu'ils ne devraient pas traduire des émissions de télévision anglaises en français parce que ce n'est pas aussi intéressant. Il faut aussi plus de choix comme de la comédie, de l'action et des sujets qui touchent la vie des adolescents.

Les bonnes émissions aideraient à un meilleur vocabulaire. En visionnant des films en français, ceci nous aide à apprendre de nouveaux mots et des expressions françaises. Mais il faut aussi garder en tête que le vocabulaire doit être au niveau des adolescents. Les écrivains des émissions devraient se brancher à la vie des adolescents pour savoir la façon dont on parle et les expressions que nous utilisons.

Avoir différents canaux pour les différents goûts et âges serait aussi une bonne chose. Il faudrait être certain qu'il y a une distinction de faite entre les émissions d'enfants et les émissions pour les adolescents. Il devrait y avoir des stations dédiées seulement à des styles d'émissions comme les sports, la comédie, etc. Cela encouragerait les jeunes adolescents à regarder les émissions qu'ils préfèrent en français.

Voilà ce que je pense des émissions de télévision en français. Avec ces trois idées, je crois que nous pourrions encourager les jeunes à regarder plus d'émissions en français.

Sincèrement,
Chantal Chauvin
École Citadelle

Directeur:
Adjointe Admin.: Micheline Brault
Journaliste: Patricia Hélie
Infographiste: Charles Adam

Fondation Donatien Frémont, Inc.



Tél (613) 241-5700

APF Association de la presse francophone

Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur. Le Franco est édité par *Le Franco*.



#201, 8527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6581 télécopieur: 469-1129

Correspondants:
Calgary: Alain Bertrand, Line Manel, David Bertrand-Beet
Centralta
Fort McMurray: Nicole Pageau
Lethbridge: Mireille Dunn
Medicine Hat: Diane Morissette-Frame
Plamondon: Joël Lavoie, Denise Lavallée
Red Deer: Claire Hélie
Rivière-la-Paix: Noëlla Fillion
Saint-Paul: Richard Blouin

Voyage :

Saveurs de la Louisiane cadienne

LOUISE LAVALLÉE

Louisiane

C'est un samedi dans le sud-ouest de la Louisiane, en plein pays cadien. Nous nous trouvons dans la voiture des cousins que nous n'avons pas vu depuis trop longtemps.

Simone, née Patenaude à Edmonton, est enseignante de français au secondaire dans une école à Jennings, en Louisiane. Elle a fondé foyer avec David Marcantel, étudiant louisianais rencontré à l'Université Laval en 1972. Leur fille Nathalie nous accompagne et il pleut tellement qu'on peut à peine voir la route. Mais ça ne nous empêchera pas de poursuivre l'expérience cadienne commencée il y a quatre jours.

D'abord, on s'arrête à Lafayette où nous sommes surpris de voir que toutes les rues portent un nom français, sous-titré en anglais. On fait le tour du Centre culturel acadien au *Jean Lafitte National Park* où on visionne un film tourné surtout à Louisbourg, Nouvelle-Écosse. On y raconte l'histoire des Acadiens : les déportations cruelles que ces braves gens ont vécues à la main des Anglais au 18e siècle, leur fuite dans les forêts canadiennes ou vers d'autres pays lointains tels la Louisiane, colonie française la plus près.

Photo : Marcel Lavallée

Les rues de Lafayette portent toutes des noms français.

À la sortie, on se rend au bureau du *Congrès Mondial Acadien Louisiane 99* où nous avons le privilège de rencontrer un des comités qui prépare le Congrès Mondial 99. Ce n'est pas le seul : soixante-quinze comités d'environ quinze personnes chacun travaillent à organiser les rencontres de familles. Connaissez-vous des Bergeron, Landry, Bourgeois, Gallant, Johnson ou Hébert ? Dites-leur qu'ils sont tous convoqués en Louisiane en août 1999 !

Ces Cadiens savent vivre. On ne fait pas seulement une réunion. On prépare aussi une bouillie d'écrevisses, de pommes de terre, de maïs en épis, d'oignons. On arose le tout avec une bonne bière. Décidemment, si on peut en juger du nombre de festivals qui ont lieu dans cette région, les Cadiens savent très bien s'amuser tout en organisant des événements. Combien d'heures de bénévolat peut-on compter dans tout ça ?

La soirée se poursuit : on fait une demi-heure de route pour se retrouver à Eunice, au *Liberty Theatre*, où on présente des artistes cadiens. La foule, de tous les âges (il y a même des bébés), est installée dans des fauteuils confortables. Certains se lèvent pour danser devant la scène. On danse un bon two-step, une valse, une polka, accompagnés par musique cadienne. Un duo de jeunes - un a 13 ans, l'autre 10 ans - m'impressionne beaucoup! Le dernier chante et joue de la guitare, le premier joue du violon. Le maître de cérémonie est ... sans cérémonies. Il dit que c'est le 540e show qu'ils font et que tous ont été radiodiffusés en direct au poste de radio local cadien. En effet, il existe 30 postes de radio en Louisiane qui diffusent certaines émissions en français.



Photo : Louise Lavallée

Marcel Gallant, Marcel Lavallée et David Marcantel à la radio communautaire.

David nous a fait visiter celui dont il est le secrétaire du Conseil d'administration, KJEF 1290. Plusieurs ordinateurs, beaucoup de disques compacts, des micros, une console, un téléviseur, un petit studio (oui, ils diffusent à la télévision aussi) permettent la radiodiffusion avec un seul employé. Un jeune acadien de la Nouvelle-Écosse, venu en Louisiane par l'entremise de l'Alliance des radios communautaires, nous accueille. Pas compliqué, David demande de nous passer en entrevue et hop, c'est fait. On jase un peu sur les ondes et puis c'est un aurevoir. Inutile de demander quel est le mandat du poste. Ça se voit par les annonces d'activités communautaires, par le souci de jouer de la musique des artistes du milieu louisianais, par le parlé coloré mi-français, mi-anglais, mais tout à fait compréhensible de ce même milieu.

Mais revenons à notre samedi soir. C'est pas fini. En effet, de Eunice, David nous conduit à Crowley. De nouveau, on voit les champs de riz inondés qu'on sème à grand coup d'avion, parsemés de trappes à écrevisses. On voit souvent une statue de la Vierge Marie, sur le parterre devant les maisons. C'est signe de la dévotion que porte les Cadiens à la Vierge. On célèbre la fête nationale acadienne le jour de la fête de l'Assomption, le 15 août.

À Crowley, la musique est moins cadienne, plus country, mais un quatuor de femmes qui s'appellent « Les amies louisianaises » se présentent sur scène et nous régalent de chansons cadiennes. David et Simone travaillent à promouvoir leur disque compact, récemment lancé, sur lequel elles chantent une version française de *Amazing Grace* que David leur a traduit. Bien appréciées par la foule, ces femmes chantent en français et on a l'impression qu'une bonne partie de la foule les comprend. Lorsque je m'adresse en anglais à un couple, ils m'affirment qu'ils parlent français eux aussi. Ils en sont fiers.

Provenant d'un milieu francophone minoritaire comme l'Alberta, nous ne pouvons qu'admirer ces gens. De bêtes chassées qu'ils étaient, ils sont maintenant un peuple fier. Ils ont leur langue, leurs mets, leurs chansons, leur musique et ils commencent à avoir leur littérature. Le français est obligatoire pour l'obtention d'une bourse pour l'entrée à l'université, donc la langue est enseignée et apprise. Ils en ont fait du chemin et ils l'ont fait tout en gardant une belle chaleur humaine, la joie dans le coeur. Cette joie et cet entrain, ils vous invitent à les partager en 1999, au *Congrès mondial Acadien Louisiane 99*. Si vous y allez, vous pourrez peut-être m'amener car je vous serai très précieuse. En effet, je ne vous ai pas parlé d'un certain habitant de la Louisiane qui a une grosse gueule, une grosse queue et aucune chaleur humaine. Je parle bien sûr des alligators, surnommés « cocodries » par les Cadiens. Je suis maintenant *Maître dresseur de cocodries* et vous pourrez voyager en toute sécurité avec moi !

Fédération des aîné(e)s franco-albertains :

Ma retraite : une nouvelle aventure !

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) profitait de son assemblée annuelle, le 26 mai dernier, pour lancer un tout nouveau programme de formation intitulé *Ma retraite : une nouvelle aventure !*

Créé par *Pacific Institute* de Seattle, le programme vise à préparer les gens à leur retraite et même à aider ceux qui y sont déjà et qui n'ont jamais pris le temps de la préparer. Ceux qui ne sont pas membre de la FAFA peuvent eux aussi suivre la formation.

« Le programme est beaucoup relié au changement, explique Fernande Bergeron. C'est pour se préparer à développer des relations, d'abord avec soi-même et ensuite avec les autres. On commence avec soi et on met ça en application dans sa vie. Il y a beaucoup de ces programmes qui donnent les outils pour réussir en affaires ou avec ton extérieur. Mais c'est prouvé que si on ne commence pas par soi-même ça ne réussira pas. »

C'est donc la FAFA qui a pris l'initiative de faire traduire en français le programme de *Pacific Institute* en créant du même coup un partenariat avec l'entreprise. C'est donc maintenant la Fédération qui est le contact en français pour la diffusion du programme. « La FAFA présente de la formation à ses membres depuis maintenant quatre ans, ce programme va donc simplement s'ajouter à ce qui se fait déjà, explique Mme Bergeron, celle qui a coordonné le projet. Mais ça ne se limite pas à la FAFA. On peut faire des présentations à d'autres groupes et, à ce moment-là, ça passe par la FAFA puisque ce sont eux qui gèrent le programme. »

Photo : Patricia Hélie

Fernande Bergeron, coordonnatrice ; Hélène Lavoie, présidente de la FAFA et Patricia Mussieux, directrice de projets pour *Pacific Institute*.

La formation fonctionne à l'aide d'un manuel, de cassettes audio et d'une cassette vidéo. L'animatrice présente le thème aux participants et les prépare au visionnement du vidéo sur laquelle le concepteur du programme présente tous les concepts et techniques du programme. Ensuite, les participants discutent du vidéo, ce qui est une étape très importante.

« La formation pourrait se terminer là, mais ce que j'aime avec ce programme, c'est que les personnes retournent chez elles et ont toute la deuxième partie à faire, une section qui se fait à l'aide de cassettes audio, poursuit Mme Bergeron. C'est quelque chose qu'ils peuvent faire par eux-mêmes et refaire aussi souvent qu'ils le désirent. C'est impossible que quelqu'un suive la formation une fois, écoute les cassettes une fois, ferme tout ça et ait changé tout ce qu'il avait à changer. Moi-même je sors mes cassettes de temps à autre pour les réécouter. C'est beau de le savoir mais de le mettre en pratique c'est une toute autre histoire. »

En plus de cette partie du programme destinée aux aînés, *Pacific Institute* offre un programme complet qui touche à toutes les sphères de la société. La section pour les jeunes a déjà été traduite en français et on vise maintenant la traduction du programme au complet. Mais comme *Pacific Institute* travaille présentement à revoir tout son programme, on attend patiemment la nouvelle version avant de se lancer dans cette nouvelle aventure. En attendant, on tente de faire connaître le programme et de trouver les sources de financement nécessaire à la suite du projet.

La directrice de projet de *Pacific Institute* pour la région, Mme Patricia Mussieux, était sur place lors du lancement du programme, une présence très appréciée d'autant plus qu'elle s'exprime très bien en français.

Fédération des aîné(e)s franco-albertains :

Lucie Beauchemin est nommée Aînée de l'année



Photo : Patricia Hélie

Hélène Lavoie, Antonia Morin (tante de la lauréate) et Lucie Beauchemin, l'Aînée de l'année.

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Comme à tous les deux ans, l'assemblée générale annuelle de la Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) avait lieu cette année à Edmonton, plus précisément à La Cité francophone. Et comme la tradition le veut, la FAFA a remis son Prix de l'Aîné de l'année.

Cette année, cette distinction a été remise à Mme Lucie Beauchemin d'Edmonton, une dame qui selon plusieurs, a fait du bénévolat une profession. Mme Beauchemin a d'ailleurs dit être très surprise de sa nomination. « Toutes ses louanges sont très exagérées, je ne me reconnais pas du tout ! », a-t-elle modestement ajouté. La Fédération a également profité de l'occasion pour dire un merci spécial à M. Gilbert Lemire, lui aussi d'Edmonton. Un certificat de reconnaissance a également été remis à Mme Jeanne Courchêsnes de Fort McMurray, une ville qui s'est jointe à la FAFA tout récemment.

Les activités de l'assemblée annuelles se sont étalées sur deux jours. Le lundi soir, les participants étaient invités à prendre part à une présentation des invités spéciaux et à une soirée de variétés. Mais ce n'est seulement que le mardi que les activités ont réellement pris leur envol avec une conférence donnée par Mme Suzanne St-Laurent, conférence portant sur la maladie d'Alzheimer. La conférence a beaucoup suscité l'intérêt des aînés qui, bien souvent, connaissent des gens atteints de la maladie ou vivant avec quelqu'un qui en souffre.

La conférencière s'est donc attardée à parler des mythes qui entourent la maladie. Plusieurs croient que ce ne sont que les gens peu cultivés qui peuvent contracter cette maladie, que les gens atteints sont des gens émotifs ou dépendants, que la maladie est une conséquence normale du vieillissement, que c'est une forme de folie ou encore, que ça rend la personne dangereuse, ce qui, selon Mme St-Laurent, serait tous des principes erronés, des formes de mythes.

En réalité, l'Alzheimer est une maladie du système nerveux du cerveau qui entraîne une détérioration de la mémoire. Ça n'a rien à voir avec le vieillissement normal d'une personne, pas plus qu'avec la folie. La science n'est malheureusement pas encore très avancée et la seule façon d'arriver à conclure à l'Alzheimer est d'y aller par élimination puisque la maladie ne peut être diagnostiquée avec certitude qu'au moment de l'autopsie.

Mme St-Laurent a beaucoup parlé de la maladie en tant que telle, mais aussi des difficultés que rencontrent les gens qui entourent la personne malade.

Après la conférence, on a procédé au lancement d'un tout nouveau programme qui sera maintenant offert aux membres de la FAFA, *Ma retraite : une nouvelle aventure !*. La Fédération des aînés a fait traduire le programme de *Pacific Institute* en français et en a obtenu la gestion.

L'avant-midi s'est terminée par une messe à l'église St-Thomas d'Aquin. En après-midi, on a procédé au dévoilement de l'Aîné de l'année et à l'assemblée générale annuelle. Le nouveau conseil d'administration se compose maintenant de Mme Hélène Lavoie, toujours à la présidence, sr Ida Lafrance (première vice-présidente), Thérèse Conway (deuxième vice-présidente), Lucie Beauchemin (trésorière), Claudette Forcier (secrétaire), Yvette Tellier (conseillère) et Murielle Renaud (conseillère).

Les représentants des régions sont Donald Létourneau pour Edmonton, Madeleine Mills pour Calgary, Jules Van Brabant pour St-Paul et Pauline Gervais pour Rivière-la-Paix.

Les femmes en politique :

Les temps ont-ils vraiment changé ?

LYNE LEMIEUX

Edmonton

La place des femmes en politique est-elle toujours une question d'actualité ? Si l'on en croit la conférence du Dr Patricia Prestwitch de l'Université de l'Alberta, nos acquis sont encore bien fragiles.

Ce n'est que le 24 mai 1918 que les Canadiennes obtenaient le droit de vote. Nos cousines françaises ont dû attendre jusqu'en 1948 pour être des citoyennes à part entière et pouvoir participer pleinement à la vie politique.

Toute la presse et les caricaturistes en particulier se déchaînèrent contre le droit de vote des femmes. « Veulent-elles porter la culotte ? », ironisait-on. « Elles y perdront leur féminité, » disait-on en décrivant des femmes de partis politiques opposés qui se crêperaient le chignon, faute de pouvoir s'entendre.

Les femmes avaient été assez fortes pour joindre la Résistance, participer à des expéditions dans le maquis, fabriquer des armes, faire sauter des ponts entre deux corvées de ménage mais on doutait de leur capacité à s'illustrer dans le monde masculin de la politique.

Le Dr Prestwitch a illustré ses propos en présentant la vie de la première femme ministre en France, Mme Germaine Poinso-Chaput. Élue en 1948, cette avocate renommée de Marseille n'avait pas hésité à défendre de célèbres résistant durant la guerre.

Pour effectuer son travail de ministre, Mme Poinso-Chaput devait faire 16 heures de train pour se rendre à Paris. Réputée pour son excellent travail, elle était très dévouée à la cause de l'éducation et son succès faisait des jaloux dans son entourage.

Issue d'une coalition démocrate-chrétienne dans un pays où l'éducation publique est non confessionnelle, elle a été l'objet d'un scandale quand on a découvert qu'elle avait signé un décret approuvant le soutien de l'état à des écoles catholiques. Bien qu'il fut prouvé par la suite qu'on avait utilisé sa signature sans son approbation, on l'obligea à démissionner de son poste de ministre. Battue aux élections suivantes elle ne restera pas inactive pour autant, créant une série d'hôpitaux destinés aux enfants lourdement handicapés.

Son travail en politique n'encouragera guère d'autres femmes à suivre son exemple. Celles qui emprunteront le même chemin seront soumises à rude épreuve. Édith Cresson, Élizabeth Barzac, peu importe leur allégeance politique, seront toutes mise à rude épreuve. On ne leur pardonnera aucune erreur.

« Il faut moderniser la politique. Il faut faire plus de place aux femmes », disait récemment le président français Jacques Chirac. Son premier gouvernement, dirigé par le Premier ministre Alain Juppé, comptait six femmes et elles ont toutes été congédiées au premier remaniement ministériel alors que la presse les qualifiait allègrement de *jupettes*.

Mais le pouvoir administré par les femmes est-il si différent? C'est ce que demandent tous ceux et celles qui citent Margaret Thatcher, Indira Gandhi ou Golda Meir pour illustrer leur vision d'un pouvoir où les femmes semblent plus enclines à gérer comme leurs collègues masculins le pouvoir qui leur est transmis. Il suffit alors de rappeler qu'en Norvège, où les femmes forment la majorité des parlementaires, les réunions en soirée ont disparu des agendas... au grand plaisir de tous !

La Faculté Saint-Jean à l'assemblée générale de l'AUPELF

MONA LILES

Beyrouth

La XIIe assemblée générale de l'Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, université internationale de la francophonie, l'AUPELF-UREF s'est déroulée à Beyrouth, Liban du 26 au 30 avril, 1998 au Palais de l'UNESCO.

Cette assemblée a réuni plus de 365 établissements d'enseignement supérieur et de recherche répartis dans 40 pays. La Faculté Saint-Jean d'Edmonton était représentée par Madame Claudette Tardif, doyenne, et Madame Mona Liles, adjointe au développement et relations publiques.

L'ouverture officielle a été présidée par le Président de la République libanaise, Monsieur Elias Hraoui, en la présence de M. Boutros-Boutros Ghali, élu secrétaire général de la francophonie au VIIe Sommet de la francophonie, qui a eu lieu en novembre dernier à Hanoi.

Le kiosque d'information de la Faculté Saint-Jean, tenu par Madame Liles, a reçu plus de 1500 étudiants des écoles secondaires et des collèges, ainsi que des professeurs de diverses universités francophones. En tout, plus de 100 kiosques étaient représentés. Plusieurs étudiants étaient intéressés à poursuivre leurs études de deuxième cycle ou à effectuer un stage universitaire à l'extérieur du pays. Ils ont spécialement noté le Canada comme premier ou deuxième choix. Certains, pour la première fois, prenaient connaissance de l'Ouest canadien francophone et de la Faculté Saint-Jean. Madame Liles leur a expliqué les programmes que la Faculté offre, la situation géographique de la ville d'Edmonton et de l'Alberta ainsi que ses nombreuses richesses.

Plusieurs contacts ont été faits avec les recteurs et professeurs des universités présentes parmi lesquelles l'Université du Saint-Esprit de Kaslik, l'Université Saint-Joseph, l'Université libanaise, toutes trois du Liban, le Romania Technical University de Bucharest ainsi qu'avec d'autres universités canadiennes telles que l'Université Laval et l'Université de Moncton, afin d'explorer la possibilité de partenariat et d'échange, des démarches qui seront poursuivies par la doyenne de la Faculté.

L'assemblée générale a connu un immense succès avec le plus grand nombre de participants record de l'AUPELF. L'organisation de l'assemblée, l'hospitalité de la ville ainsi que le contact enrichissant avec les autres membres de l'AUPELF ont ravi les participants.

La Faculté Saint-Jean espère pouvoir continuer à avoir une présence internationale auprès du monde francophone ainsi que de continuer à rehausser sa visibilité aux plans national et international.

on meilleur ami !



Concours de la Fête des Pères !

Votre papa est certainement le meilleur du monde, mais à vos yeux, ce qui est encore plus important c'est qu'il est votre MEILLEUR ami.

À l'occasion de la Fête des Pères, **la librairie Le Carrefour**, en collaboration avec le journal **Le Franco**, organise un concours de composition. Faites travailler votre imagination et écrivez avec votre coeur. Répondez à la question suivante en **10 phrases (minimum):**
Pourquoi votre père est-il votre meilleur ami?

Nous remettrons **3** certificats d'une valeur de **25$ chacun** dans les 3 catégories suivantes:

Catégorie A: 3 à 6 ans
Catégorie B: 7 à 9 ans
Catégorie C: 10 à 13 ans

Date limite: Vous avez jusqu'au **mercredi 17 juin à 16h** pour nous faire parvenir votre chef-d'oeuvre. Les noms des gagnants et des gagnantes seront publiés dans l'édition du 26 juin 1998 du journal Le Franco.

Les compositions seront affichées à la librairie Le Carrefour **du 18 au 20 juin.**

Le Franco



Faites parvenir votre composition par courrier à l'adresse suivante:

Concours de la Fête des Pères
Le Carrefour
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Ce coupon sert à identifier la personne qui a écrit cette composition. S.v.p. le coller à l'endos de votre composition.

Nom: ____________________
Adresse: ____________________
____________ **Âge:** ________
Code postal: ________ **Tél.:** ________

Marc Rouleau de St-Albert :

Il met au point une chaise roulante innovatrice

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Au terme de sa troisième année en génie mécanique, Marc Rouleau a accepté le défi d'un de ses enseignants : mettre au point une chaise roulante ajustable à partir du dessin réalisé par quatre étudiants. Aujourd'hui, il peut dire : mission accomplie !

C'est l'hôpital Glenrose, appuyé financièrement par l'association *spina bifida* qui avait approché l'université afin de mettre au point une chaise roulante ajustable de façon à ce que la chaise puisse grandir avec son utilisateur, des gens atteint de spina bifida, paralysie cérébrale, dystrophie musculaire, etc. La chaise devait également permettre à son utilisateur de passer par lui-même de la position assise à la position debout afin que celui-ci puisse être à la même hauteur que tout le monde. Une équipe d'étudiants a donc dessiné le concept et c'est Marc Rouleau de St-Albert qui a construit le prototype, une opération qui lui a fait prendre conscience de plusieurs choses.

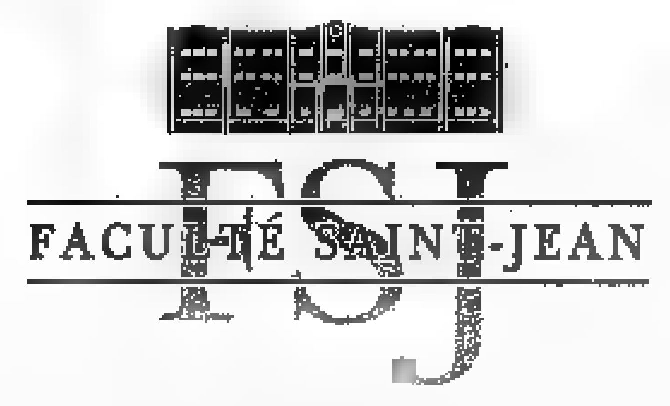
« Pendant les trois mois que j'ai travaillé sur la chaise, j'avais complètement oublié que c'était pour quelqu'un parce que le petit Tim (Timothy Kibblewhite, un jeune de six ans à qui est destinée la chaise) ne figurait pas sur le dessin, dit-il. Quand je l'ai vu utiliser la chaise roulante, je n'en revenais pas. Là, c'était réel. Donc dans le futur, mon défi va être de réaliser qu'il y a une personne au bout de chaque chose que je fais, de garder en tête le côté humain. C'est d'ailleurs une bonne source de motivation. Malheureusement, ce n'est pas quelque chose qui nous est appris en classe. »

Marc a donc bâti le prototype à partir de ce qui avait été réalisé par la première équipe. « Un des gars qui avaient dessiné la chaise avait commencé à construire le cadre de la chaise et je suis parti de ça pour continuer, explique Marc. J'ai dû faire quelques modifications au dessin parce que lorsqu'on fait du design, c'est très théorique. Chacun a très peu d'expérience pratique alors nos habiletés de design ne sont pas très développées, ce qui a donné un dessin un peu gris. Il n'y avait pas tout à fait assez d'informations. Certains concepts étaient solides mais la manière que c'était fait dans le design, ça ne fonctionnait pas. J'ai donc dû faire quelques changements, mais ce sont des changements mineurs, ce sont eux qui ont fait l'innovation. »

Selon l'étudiant, ça pourrait prendre encore deux ans avant que la chaise se retrouve sur le marché, à la condition qu'un manufacturier veuille bien se charger d'amener le produit à terme. « On a mis environ 7000$ de développement dans la chaise, il va en falloir un autre 25 000 $ pour l'amener sur le marché. Cet argent serait utilisé pour s'assurer que tous les mécanismes sont développés convenablement pour vérifier les critères de sécurité et pour faire des tests. Par exemple, sur les côtés de la chaise, il y a des trous et c'est dangereux que le jeune se coince la peau, un petit doigt ou un vêtement. Ce sont des raffinements qui doivent être apportés à la chaise. »

Même s'il étudie aujourd'hui en génie mécanique, c'est l'aviation qui a tout d'abord fait rêver Marc. « Quand j'étais jeune, j'étais fasciné par l'aviation. J'étais stimulé par la passion que ça représentait, par le mystère technique. Quand j'avais cinq ans, j'ai demandé à mon père pourquoi les automobiles ne volaient pas. Il m'a simplement répondu que c'était parce que personne ne les avait inventées et que je n'avais qu'à les inventer moi-même. J'ai donc passé toute ma jeunesse à jouer avec les *legos* pour construire des autos volantes. Comme je n'avais pas assez d'argent pour me rendre à Toronto afin d'y suivre le cours en aéronautique, j'ai décidé de faire génie mécanique et une maîtrise en aéronautique. J'aime beaucoup l'innovation, c'est pour ça que je suis en génie, même si le programme du Bac est plutôt constitué de vieilles formules... »

Marc vient tout juste de terminer ses examens finaux à l'Université de l'Alberta et veut maintenant s'éloigner le plus possible de l'école pour un certain temps. Il pense prendre des vacances bien méritées jusqu'en septembre et ensuite se trouver un emploi dans son domaine.



Encore une fois, le Bureau de l'enseignement de la Faculté Saint-Jean apprécie grandement le travail de ses nombreux enseignants coopérants et professeurs conseillers. Que se soit dans le cadre du Cours Educ 200 où les stagiaires font des observations tout en participant activement à différentes tâches d'enseignement pendant dix demi-journées ou les deux stages pratiques de six semaines consécutives.

Les enseignants coopérants qui accueillent les stagiaires dans leur classe ainsi que les professeurs conseillers qui visitent les stagiaires deux à trois fois durant le stage en représentant la Faculté, font un travail remarquable dans la formation des enseignants de demain. Nous reconnaissons le temps et l'énergie qu'ils y mettent et les remercions sincèrement.

Voici les noms des enseignants coopérants ainsi que les professeurs conseillers pour l'année académique 1997/98:



enseignants coopérants

Adèle	Amyotte	Jacqueline	Dargis-Boucher	Sylvia	Jackson	Sylvie	Pauzé
Thérèse	Amyotte	Valerie	Davey	Colette	Jarbeau	Jocelyne	Proulx-Poirier
Jeannette	Arès	Jeannette	De Moissac	Pauline	Johnson	Johanne	Renaud
Angèle	Aubin	Thérèse	deChamplain	Ginette	Jolicoeur	Rose-Marie	Requena
Nicole	Audet	Rita	Delongchamps	Sherry	Kowalchuk	Alice	Roberge
Catharine	Ayer	Alain	Denis	Nicole	L'Espérance	Viviane	Robertson
Margot	Baril-Cooke	Kim	Doan	Susanne	Lachance	Nicole	Royer
Stella	Beaudoin	Marina	Drolet	Marc	Lacoursière	Pauline	Ruel-Wyant
Renée	Beaulieu	Claude	Dubé	Denis	Lacroix	Marc	Sanscartier
Rosealine	Bériault	Eugénie	Dubé	Blaine	Laflèche	Rosa	Scarpelli
JoAnne	Bérubé	Isabelle	Durant	Marylène	Lamy	Kerri	Serrink
Louisa	Bilodeau	Heather	Dyson	Rittammer		Candice	Sewell
Laurence	Blanchard	Pierre	Eddie	Simone	Lapointe	Dolph	Shaw
Pierre	Blanchard	Madeleine	Escobar	Marie-Claude	Laroche	Annette	Smith
Claudette	Bodson	Annie	Foster	Eric	Lavoie	Carmen	Somers
Walter	Boldt	Robin	Francoeur	Valerie	Leclerc	Jeannine	Sproat
Richard	Bonneville	Elizabeth	Gameiro	Josée	Lemire	Kathleen	Stevens
Emilia	Borruso	Annie	Garneau	Marianne	Leslie-Spinks	Lucille	Stevenson
Martine	Boudreau	Serge	Gaudreault	Elizabeth	Lewkowicz	Ewa	Stroemich
Colette	Bouthiller	Azza	Ghali	Alison	Logan	Ruby	Swekla
Margo	Brilz	Lorelei	Gibeau	Céline	Luchka	Carmen	Tellier
Thérèse	Brosseau	Carl	Girard	Randy	Lyseng	Éric	Thibault
Christiane	Campbell	Marie-Claire	Girard	Jacqueline	Matte	Nathalie	Tousignant
Lyne	Cayer	Luc	Girard	Jutta	McAdam	Jean-Daniel	Tremblay
Simone	Chalifoux	Lucia	Giroux	Janice	McDonald	Lisette	Trottier
Doris	Charest	Marcella	Goudreau	Line	Melanson	Van	Truong
Alan	Chouinard	Martine	Goudreau	Pierrette	Messier-Peet	Trish	Tucker
Patricia	Collins	Nicolette	Groeneveld	Lorraine	Mireault	Johanne	Vachon
Francine	Comeau	Gilbert	Guimont	Pascal	Morissette	Marie-Josée	Verret
Marie	Commance-Shulko	Julianne	Hafer	Diane	Morneau	Chantal	Viens
Marie-Claude	Corazza	Marc	Hahn	Joanne	Mosquera	Edith	Wagner
Helen	Cranna	Lina	Hannah	Claire	Muller	Susanne	Wesenberg
Yvonne	Cruickshank	Pierre	Hébert	Lorraine	Murray	Karen	Weston-Seiko
Holly	Cyr	Mance	Hébert	Carmen	Nault	Simon	Williams
Yvette	Cyr	Nathalie	Hill-Ulliac	Diane	Noel	Randall	Woudstra
Guylaine	Cyr	Gisèle	Houle	Anita	Ostapek	Nicole	Zimmerman
Cindy	Dallaire	Van	Hua				

Les diplômés universitaires francophones ont doublé

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le nombre de francophones qui ont complété des études universitaires a presque doublé en quinze ans au pays. Les francophones étaient même proportionnellement légèrement plus nombreux à détenir un diplôme universitaire que les anglophones en 1996.

Des données inédites du Recensement 1996 sur la scolarité commandées par l'APF auprès de Statistique Canada montrent que les francophones de partout au pays ont fait d'énormes progrès en éducation universitaire depuis 1981.

En 1981, le Canada comptait 381 170 diplômés universitaires francophones. Quinze ans plus tard, ils étaient 750 630 à avoir complété des études universitaires, ce qui représente une hausse de 96 pour cent.

On note aussi une augmentation importante de diplômés universitaires chez les anglophones. Ils étaient 1 138 650 à avoir complété des études universitaires en 1981, comparativement à 1 994 675 en 1996, en hausse de 42 pour cent.

Lorsque l'on compare ces chiffres avec les données sur la langue maternelle tirées du dernier recensement, on constate que 7,84 pour cent de la population de langue maternelle française détenait un diplôme universitaire en 1996, comparativement à 7,47 pour cent chez ceux de langue maternelle anglaise.

Les progrès des francophones ont été plus importants que chez les anglophones dans l'Est du pays et en Colombie-Britannique, de même qu'au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. On note cependant une hausse plus importante du pourcentage de diplômés universitaires chez les anglophones du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta que chez les francophones dans ces provinces.

La population de diplômés universitaires a aussi fait un bond chez les Acadiens du Nouveau-Brunswick, passant de 11 295 à 21 370, en hausse de 89 pour cent. Chez les anglophones, cette augmentation s'élève à 71 pour cent.

Le nombre de diplômés universitaires francophones a presque doublé au Québec, passant de 325 115 en 1991 à 643 635 en 1996, en hausse de 98 pour cent. Quelque 10,95 pour cent de la population francophone détenait un diplôme universitaire en 1996.

En comparaison, le nombre de diplômés universitaires anglophones n'a augmenté que de 28 pour cent dans la province durant la même période. Seulement 4,9 pour cent des Anglo-Québécois détenaient un diplôme universitaire, ce qui est le plus faible pourcentage au pays. On devine que l'importante migration des jeunes anglophones vers les autres provinces explique en partie ce surprenant phénomène.

Dans l'Ouest, le pourcentage de diplômés universitaires francophones a augmenté moins rapidement que chez les anglophones au cours des quinze dernières années.

Au Manitoba, la population universitaire est passé de 3 300 en 1981 à 5 240 en 1996, en hausse de 59 pour cent. Chez les anglophones, la hausse était de 65 pour cent. Les Franco-Manitobains avaient complété des études universitaires dans une proportion de 8,1 pour cent, presque équivalente à celle des anglophones à 8,38 pour cent.

C'est en Saskatchewan où on enregistre l'écart le plus important dans l'Ouest, alors que la hausse du nombre de diplômés universitaires francophones n'était que de 28 pour cent entre 1981 et 1996, comparativement à 54 pour cent au sein de la population anglophone. Seulement 6,8 pour cent des Fransaskois avaient complété leurs études universitaires, par rapport à 9,25 au sein de la population anglophone.

En Alberta, 6 745 francophones avaient complété des études universitaires en 1996, contre 4 375 quinze ans plus tôt. Il s'agit d'une hausse de 54 pour cent. Chez les anglophones, la hausse était de 62 pour cent. La proportion de la population de langue maternelle française qui avait complété des études universitaires en 1996 s'élevait à 6,77 pour cent, alors qu'elle était de 8,01 chez les anglophones.

La population franco-colombienne est de plus en plus instruite si on en juge par les données du dernier recensement. Le nombre de francophones ayant complété des études universitaires était de 7 925 en 1996, par rapport à 2 960 en 1981. Il s'agit d'une phénoménale augmentation de 168 pour cent, qui s'explique sans doute en partie par les mouvements migratoires des dernières années. Chez les anglophones, l'augmentation était de 92 pour cent au cours de la même période. En Colombie-Britannique, 5,69 pour cent de la population francophone avait complété des études universitaires, contre 7,41 chez les anglophones.

Le record absolu revient aux Franco-Yukonnais. La population universitaire francophone de ce territoire a grimpé de 444 pour cent en quinze ans. En 1981, on ne comptait au Yukon que 45 diplômés universitaires francophones. Ce nombre était de 245 en 1996. Seulement 4,55 pour cent de la population francophone avait toutefois terminé des études universitaires en 1996, comparativement à 7,15 chez les anglophones.

A l'autre bout du tableau, on constate une baisse de 16 pour cent du nombre d'anglophones au pays qui ont déclaré avoir moins qu'un certificat d'études secondaires, comparativement à une diminution de 13 pour cent chez les francophones.

Des emplois en informatique

(EN)-Le nombre d'emplois offerts dans le domaine des technologies de l'information continue d'augmenter plus rapidement que dans toute autre industrie du secteur privé. Des sources dans le domaine rapportent qu'actuellement, il y a plus de 30 000 postes à combler, mais que pour arriver à décrocher l'un de ces emplois, il faut avant tout des compétences flexibles.

Selon le Collège CDI de technologie et des affaires, les employeurs veulent des gens qui savent comment faire fonctionner une technologie en évolution constante dans le monde réel des affaires. Ils ont aussi besoin de personnes qui peuvent remplir plus d'une fonction dans l'entreprise. Pour atteindre ces objectifs, le CDI propose ce qui suit

1- Mettre à jour ses connaissances en informatique. Plus de 50 % des emplois nécessitent des compétences techniques spécialisées

2- Être au fait des progrès de la technologie. Il peut s'agir simplement d'apprendre un nouveau langage de programmation, le fonctionnement d'un nouveau système, une application logicielle ou autre chose du genre dans un livre de formation.

3- Adopter une attitude déterminée en entrevue, faire preuve de volonté d'apprendre et rester ouvert aux besoins possibles de perfectionnement

Bon nombre d'entreprises canadiennes comptent sur le CDI, chef de file dans le domaine, pour la formation informatique à l'interne. Voilà qui fournit au collège canadien des indices sûrs quant aux besoins réels des employeurs et permet d'assurer un taux de placement supérieur à la moyenne, soit dix diplômés par jour

PROGRAMMATION
de la FÊTE FRANCO-ALBERTAINE

(La programmation est sujette à changements sans préavis.)

HEURE	ACTIVITÉS

LE VENDREDI 26 JUIN 1998

12 h	Ouverture du terrain de camping
16 h	Ouverture des casse-croûte
14 h	Ouverture du site
14 h - 00 h	Jeux pour enfants
14 h - 00 h	Tente du houblon
15 h - 20 h	Salle d'exposition d'arts visuels
16 h - 18 h	CHFA, émission radiodiffusée en direct
18 h 30 - 20 h 30	Clown
18 h 30 - 19 h	Cérémonie d'ouverture officielle
19 h - 19 h 30	Spectacle de lasso
19 h 30 - 20 h 30	Théâtre communautaire
19 h 30 - 21 h 30	Activités pour enfants
20 h - 24 h	Party Much Music
20 h - 24 h	Spectacle amateur
20 h 30 - 24 h	Chansonnier amateur
22 h	Feu de camp

LE SAMEDI 27 JUIN 1998

7 h - 12 h	CHFA, émission radiodiffusée en direct
8 h 11 h	Déjeuner
8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h - 19 h	Soccer libre
10 h 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 20 h	Tournoi de balle lente
10 h 00 h	Activités pour enfants
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h - 00 h	Tente du houblon
12 h - 13 h	Maquillage pour enfants
12 h - 13 h	Atelier de dessin pour adultes
12 h - 21 h	Ouverture de la salle d'exposition
12 h - 14 h	Clown
13 h - 15 h	Théâtre
13 h - 14 h	Boîte à chansons
14 h 15	Spectacle de magie
15 h - 17 h	Clown sur le site
16 h 17 h	Spectacle de Violon Dingue
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Spectacle de magie
17 h - 19 h	Souper communautaire
18 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle de Polly-Esther
20 h - 24 h	Bingo
21 h 30 - 24 h	Spectacle des Méchants Maquereaux
22 h	Feu de camp

LE DIMANCHE 28 JUIN 1998

8 h - 11 h	Déjeuner
8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h	Activités pour enfants
11 h	Ouverture de la tente du houblon
11 h - 13 h	Tournoi de pétanque
11 h - 13 h	Volley-ball libre
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h 19 h	Soccer libre
11 h - 19 h	Patins à roues alignées
11 h - 20 h	Tournoi de balle lente
12 h 13 h	Atelier de dessin pour enfants
12 h - 14 h	Magicien sur le site
12 h - 21 h	Salle d'exposition d'arts visuels
13 h - 16 h	Boîte à chansons
13 h - 16 h	Tournoi de volley-ball
14 h - 16 h	Improvisation
14 h - 16 h	Clown sur le site
16 h - 17 h	Violon Dingue
16 h - 19 h	Volley-ball libre
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Danses africaines
17 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle d'Yvonne Carrier
20 h -	Bingo
21 h - 23 h	Spectacle de Jim Corcoran
22 h	Feu de camp

LE LUNDI 29 JUIN 1998

8 h	Accueil et inscription
8 h - 11 h	Déjeuner
10 h	Activités pour enfants
10 h	Volley-ball libre
10 h	Soccer libre

Passeport de 4 jours

	Adulte	7 - 17 ans	0 - 6 ans	Famille
Avant le 12 juin	35$	20$	Gratuit	95$
Après le 12 juin	40$	25$	Gratuit	100$

Passeport de journée

	Adulte	7 - 17 ans	0 - 6 ans
Journée	20$	12$	Gratuit
Soir	15$	10$	Gratuit

Vous pouvez vous procurer des passeports auprès de votre ACFA régionale ou de l'ACFA provinciale.

Avis de décès

Bureau

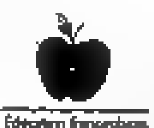
Est décédée le 15 mai dernier, à Bonnyville, à l'âge de 78 ans, Mme Thérèse Bureau née Labonté.

Elle laisse dans le deuil son époux Léon Joseph Bureau ; cinq fils : le père Victor Bureau, o.c.d. de Montréal, Rémi (Lise) Bureau de Bonnyville, Albert (Maxime) Bureau, Jérôme (Linda) Bureau et Lambert (Monica) Bordeaux tous d'Edmonton ; huit filles : Anna (François) Gagnon de Chipman, Lorraine (Mitch) Bizon de St-Albert ; soeur Rosella Bureau, o.c.d., de Trois-Rivières, Claire Taylor, Juliette (Ed) Leigh tous d'Edmonton, Fernande (John) Adams de Sherwood Park, Cécile (Glen) Tulloch de Nanaimo et Carmen (Danny) Brémault de LaCorey, 29 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amis.

Elle fut précédée dans la Maison du Père par ses parents Adélard Labonté et Marie Arseneault, six frères, six soeurs et un fils, Joseph.

Les funérailles ont été célébrées le 19 mai dernier à l'église Saint-Louis de Bonnyville par Mgr Raymond Roy, le père Bureau o.c.d. et par le père Maurice Blackburn.

Les personnes désireuses de faire des dons peuvent le faire au Couvent des Carmes, 10731 rue Hamel, Montréal, Québec, H2C 2X7.



Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4

301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

EST À LA RECHERCHE

D'UN DIRECTEUR OU D'UNE DIRECTRICE

(0.30 administration – 0.70 enseignement)
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1998-99
POUR L'ÉCOLE PUBLIQUE GABRIELLE-ROY À EDMONTON

dont l'enseignement est dispensé en français à 25 élèves de la maternelle à la 6e année.

EXIGENCES :
- Doit avoir les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'une école à plusieurs niveaux
- Doit démontrer un rôle de leader pédagogique, culturel, linguistique et communautaire
- Doit posséder un leadership moral et spirituel.

QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES ET AUTRES :
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone minoritaire
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Expériences pertinentes dans l'enseignement et en administration scolaire.

Prière de soumettre votre candidature
AVANT LE 12 JUIN 1998, À 16H00

M. Henri Lemire, directeur général
Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4
301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

Manitoba

CONSEILLER EN MESURE ET ÉVALUATION - CRC Bilingue - trois postes, Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Winnipeg. Numéro de concours 16218. Échelle de salaire 46 961$ à 59 614$. Date de clôture : Le 16 juin 1998.

Qualités requises Les personnes choisies pour ces postes auront fait des études de 2e ou 3e cycle en mesure et évaluation pédagogiques et elles devront démontrer qu'elles possèdent un esprit analytique et des compétences en recherche. L'expérience dans la gestion de projets d'évaluation sera considérée comme un atout. Les personnes choisies auront d'excellentes capacités en communication, en relations interpersonnelles et en gestion de projets. Des compétences en leadership seront essentielles. Ces postes exigent une parfaite maîtrise du français. Le fait de pouvoir bien s'exprimer en anglais (oral et écrit) sera considéré comme un atout important.

Fonctions Le personnel de la Direction de la mesure et de l'évaluation, qui relève de la Division des programmes scolaires du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, est chargé d'étudier la performance des élèves dans la province. Le projet de renouveau de l'éducation au Manitoba offre des possibilités intéressantes aux spécialistes de la mesure et de l'évaluation qui ont des compétences dans ces domaines. Il s'agit de gérer des projets visant l'élaboration et la mise en œuvre à l'échelle de la province de tests basés sur les normes pour les 3e et 6e années et pour les niveaux secondaire 1 (9e) et secondaire 4 (12e) dans les matières de base suivantes : English Language Arts (ELA), mathématiques, sciences humaines et sciences de la nature. À titre de chef de projet, vous serez responsable de la gestion des projets d'évaluation et d'élaboration des tests. Ceci comprend entre autres les fonctions suivantes : préparer des propositions et des budgets pour les projets, recruter des membres pour les comités et gérer ceux-ci; élaborer des instruments et des documents d'évaluation et faire des recherches sur les politiques touchant l'évaluation. Vous devrez également mettre sur pied des ateliers pour les écoles et les divisions scolaires, et leur offrir des conseils sur la conception des tests et les pratiques d'évaluation.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape suivante du processus de sélection.

Envoyez votre demande par écrit à Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Gestion des ressources humaines, 1181, avenue Portage, bureau 404, Winnipeg (MB) R3G 0T3, Télécopieur : (204) 948-2193.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

OFFRE D'EMPLOI

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE FATHER JAN

Professeur de musique - temps partiel (.4) année scolaire 1998 - 1999

qualifications :
- croyances dans l'éducation catholique chrétienne et ses valeurs
- bilingue (français/anglais)
- connaissance du programme de musique à l'élémentaire
- formation dans l'enseignement de l'immersion française à l'élémentaire

Envoyez votre curriculum vitae avant le mercredi 17 juin, 1998 à

Mme Léonie Gregg, directrice
École Élémentaire Father Jan
[redacted]
St-Albert, Alberta T8N 1M6
Tél.: (403) 458-3300
Téléc.: (403) 459-5605



Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4

POSTES D'ENSEIGNEMENT VACANTS POUR 1998-99

- **Citadelle** (Legal)
  Math/sciences 7e/8e/9e – 1.00
  relève – 0,30
- **La Mission** (St-Albert)
  1re/2e 1.00
  musique - 0,20
- **Maurice-Lavallée** (Edmonton)
  relève – 0.40
- **Publique Gabrielle-Roy** (Edmonton)
  direction/enseignement - 1.00
  maternelle/1re - 1,00
  musique et relève 0.40
- **La Prairie** (Red Deer)
  7e/8e/9e - 1.0
- **La Vérendrye** (Lethbridge)
  7e/8e/9e généraliste 0,90
  5e/6e – 0.50

Prière de soumettre votre curriculum vitae
avant 16h00
le 12 juin 1998, à :
H.Lemire, directeur général
301, 8527
rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél (403) 468-6440
Téléc. (403) 440-1631



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 $ de plus par mot. Annonces encadrées 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).

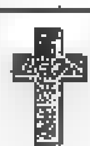
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de.

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. 465-6581

SAVEZ-VOUS QUE...



(NC)—On trouve des francophones et des anglophones partout au Canada. Parmi les provinces à majorité anglophone, c'est en Ontario et au Nouveau-Brunswick que les francophones sont le plus nombreux. Le Québec, pour sa part, regroupe une importante population de langue anglaise.



PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier a PRIÈRE AU ST-ESPRIT la PRIÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO 8527, 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél. 465-6581

[illegible]

Père Eugène Lauzon, S.J., autrefois de Falher, Alberta, est décédé le 27 mai 1998 à Cébu, Philippines, à l'âge de 87 ans, dont 60 ans de vie missionnaire: 20 en Chine, 40 aux Philippines

Il est survécu par 3 soeurs Maria, Gracia et Madeleine, (Soeurs de Sainte-Croix) et de nombreux neveux et nièces.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.L.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719 5 rue S.O
Samedi 17h
Dimanche 10h30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
dimanche: 11h00

St-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e rue
Samedi 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Immaculée-Conception
10830-96e rue
Dimanche 10h30

Ste-Anne
9810-165e rue
Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e rue
Mer., ven. et sam. 17h
Dimanche. 10h30

Beaumont, St-Vital
4905-50e rue
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche: à 9h30

La Société de théâtre de Calgary à Edmonton :

Un Salon de l'holisme et de la clairvoyance

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La Société de théâtre de Calgary a décidé de venir faire un petit tour à Edmonton, le temps d'y présenter un Salon de l'holisme et de la clairvoyance, une activité qui a déjà vu deux éditions à Calgary.

Si Manon Breton a eu l'idée d'un tel salon, c'est qu'étant elle-même clairvoyante, elle a eu l'occasion de participer à plusieurs de ces salons un peu partout en Alberta et même aux États-Unis. « J'étais un peu tannée de faire ça pour les autres et je trouvais que les énergies n'étaient pas toujours bonnes. Là, on est comme une famille. »

Mais, au fait, c'est quoi exactement un Salon de l'holisme et de la clairvoyance? D'abord, il faut savoir que l'holisme se rapporte aux soins du corps et que la clairvoyance regroupe les pratiques qui vous laissent entrevoir votre avenir. Le Salon d'Edmonton regroupera donc une partie *soins du corps* et une partie *avenir*. La première catégorie présentera du reiki, des massages, de la réflexologie, des produits naturels et beaucoup de travail d'énergie. « L'aspect de l'énergie, c'est pour se recentrer le corps et l'esprit parce que c'est en partant de notre corps qu'on peut fixer l'esprit, explique Mme Breton. Parfois on pense que si on se met à penser plus positif ça va aller mieux. C'est une chose, mais si tes points d'énergie ont été débloqués, si tu as un massage à la bonne place, si tu as une séance de reiki, si tu as de la réflexologie ou des choses comme ça, ça a aussi beaucoup d'impact. »

Il sera également possible de recevoir un traitement de *ear candling*, cette technique fort populaire en ce moment qui consiste à placer dans l'oreille une chandelle entourée dans du coton. Cette technique a la propriété de débloquer les oreilles et de détendre aussi les muscles du cou.

Du côté de la clairvoyance, il sera possible de se familiariser avec la numérologie, la lecture de tarot, les auras, les lignes de la main et, bien sûr, l'astrologie.

Parce qu'il ne faut pas se leurrer, même si on espère pouvoir amasser quelques sous pour la Société de théâtre, le but premier de l'activité est plutôt d'éduquer les gens à ces sciences qui ne font pas toujours l'unanimité. « On veut promouvoir une façon saine de voir la vie, de nouvelles façons d'être en santé, des façons de penser aussi. Par exemple, dernièrement nous sommes allés à Drumheller. Pour les gens de là-bas, nous étions une secte. Le vendredi, il y a seulement quelques courageux qui sont venus nous voir. Mais ils étaient tellement contents de ce qu'ils avaient découvert qu'ils en ont parlé à leurs amis, les ont rassurés sur notre compte et samedi c'était plein de monde. Les gens qui sont venus samedi se sont rendus compte que ce n'était pas ce qu'ils pensaient et ils nous ont amené deux fois plus de monde. Finalement il y eu beaucoup de monde mais il a fallu faire une certaine éducation de ce que l'on fait. »

« Les clairvoyants qui se présentent à notre Salon ont tous des certificats. Ce sont des gens qui ont pris des cours dans le domaine et qui sont certifiés. Ce ne sont pas des gens qui s'improvisent diseuses de bonne aventure. Les gens qui donnent des services holistiques sont aussi tous certifiés et ce sont des gens qui m'ont été référés ou que j'ai personnellement rencontrés. »

Sur place, les gens pourront également se procurer des cassettes de musique de détente, des bijoux fait avec des cristaux qui ont des propriétés énergisantes, d'apaisement ou autre, des produits naturels, des affiches, des jeux de tarot, etc.

Le Salon de l'holisme et de la clairvoyance se tiendra à l'hôtel Varscona d'Edmonton. Il en coûtera 5 $ par personne pour entrer ce qui comprend bien des choses. En fait, toutes les clairvoyantes ont ce qu'il faut pour donner des mini-consultations afin de permettre aux gens de magasiner et poser des questions sur la façon dont chacun travaille. Si on prend en exemple le tarot, la personne prendra seulement une carte et la clairvoyante pourra lui dire ce qu'il y a dans cette carte. Après quelques minutes, la personne va avoir une bonne idée de ce que ça peut donner et va pouvoir poser des questions sur la façon de faire pour savoir tout ça. « Il y a des gens qui disent qu'après avoir fait le tour ils n'ont pas besoin d'une consultation parce que chacun a dit son petit bout. Mais s'ils le désirent, ils peuvent demander une consultation complète avec la personne de leur choix et à ce moment-là il y aura des frais. »

Le Salon aura lieu les 12, 13 et 14 juin prochains et l'entrée sera gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.

SAVEZ-VOUS QUE




ANNUAIRE
des organismes,
des commerçants
et des professionnels
francophones
de l'Alberta



Message

Madame, Monsieur,

C'est avec beaucoup de fierté que l'équipe du journal Le Franco vous offre cette nouvelle édition de l'Annuaire des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta. Ce grand répertoire des services en français est un symbole de notre volonté de vivre en français dans notre province.

Nous voulons que cet annuaire soit un outil de références utile, agréable et indispensable qui permettra aux francophones de tous les coins de la province de mieux connaître leurs commerçants, professionnels et organismes francophones et de les encourager régulièrement. Vous remarquerez que l'Annuaire a pris de l'ampleur témoignant ainsi du dynamisme et de la fierté des gens d'affaires francophones de l'Alberta.

Afin de faciliter la recherche, vous trouverez au début de l'annuaire la liste des rubriques et à la fin, la liste alphabétique des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta.

En terminant, nous tenons à remercier chaleureusement tous les gens d'affaires, professionnels et dirigeants d'organismes, de ministères, d'agences des gouvernements fédéral et provinciaux qui ont contribué au succès de la présente édition de l'annuaire. Vous remarquerez que les ministères et agences du gouvernement fédéral en Alberta et à Ottawa offrent activement leurs services en français. Nous vous invitons à demander le service en français lorsque vous ferez affaires avec eux.

François V Pageau, directeur
Le Franco

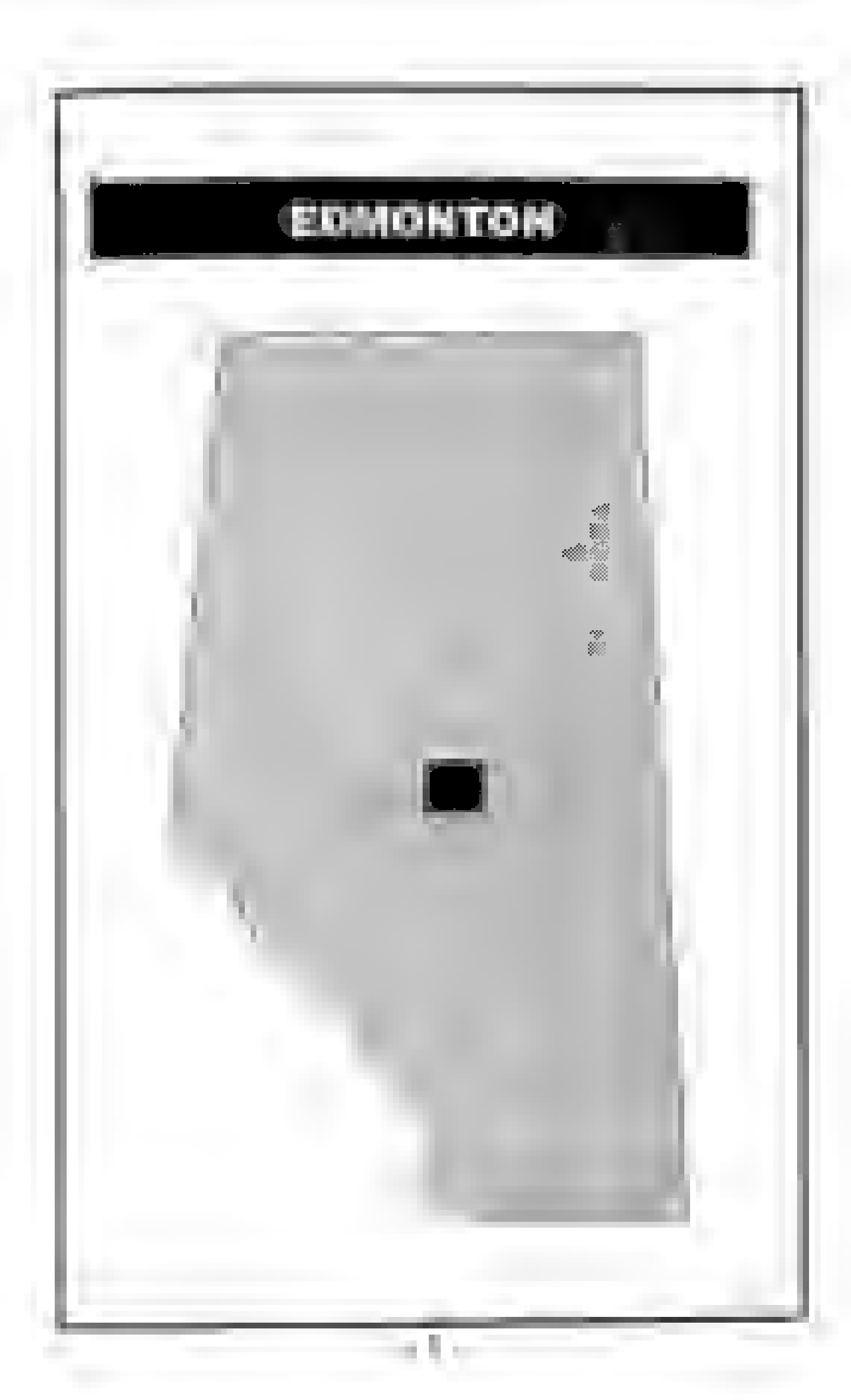
LISTE DES RUBRIQUES

EDMONTON

LISTE DES RUBRIQUES

LISTE DES RUBRIQUES

CALGARY


EDMONTON

ACCORDEUR DE PIANOS

J. A. Déry, RPT
Accordeur de pianos
11309 125e Rue
Edmonton (Alberta) T5M 0M8
Tél. et téléc (403) 454-5733

AGENCE D'EMPLOI

Option Plus - Accès Plus
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 466-4326
Téléc (403) 468-1599
Courriel: Leonard@infojob.net

AGENCE DE VOYAGES

Ascott Travel
Albert Tardif, président
Hys Centre 11010 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9
Tél. (403) 423-1040
sans frais) 1-888-ASCOTT4
Téléc (403) 425-6935

AGENTS D'IMMEUBLES

Bermont Realty (1983) Ltd.
Guy Hébert
200 14 rue Perron
St-Albert (Alberta) T8N 1E4
Tél (403) 459-7786
Téléc (403 459-0235
Courriel: bermont@istar.ca

RE/MAX River City
Paul M. Blais, agent
301 10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (Alberta) T6E 4R5
Tél (403) 439-7000
Téléc (403 439-7248

ROYAL LePAGE
Bruce MacPherson, B. Sc B.A.
200, 15057 Stony Plain Road
Edmonton (Alberta, T5P 4W1
Tél Bur (403) 455-4181
Res. (403) 481-9060
Courriel: brucemac@planet.eon.net
www.royallepage.ca/lebrucemac

Sutton Group -
Devonshire Realty Inc.
Edmond Laplante agent
11058 51e Avenue
Edmonton (Alberta) T6H 5B4
Tél. (24h) (403) 438-2500
rés (403) 466-7893
Téléc (403) 435-0100

AGRO-ALIMENTAIRE

Frobec Food Brokers Inc.
Jean-Luc Dumont
Fromage en grain
et sirop d'érable du Québec
Edmonton (Alberta)
Tél. (403) 461-5081

APPARTEMENTS

Appartements
St-Joachim - St-Thomas
Edmonton (Alberta)
Tél (403) 488-7104

ARTISANAT

Cercle d'artisanat francophone d'Edmonton
Madame Thérèse Morin
11608 35A Avenue
Edmonton (Alberta) T6J 0B2
Tél. (403) 434-6936

ASPIRATEURS

Vacuflo
Simon et Michel Roy
9331 63e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 0G2
Tél. (403) 436-1375
(sans frais) 1-800-308-7104
Téléc. (403 437-5069
Page d'accueil www.vacuflo.ab.ca

ASSOCIATIONS LOCALES

Association des Gens d'Affaires d'Edmonton
Casier postal 32155
Succ. Millwoods
Edmonton (Alberta) T6K 4C2
Tél. et téléc. (403) 944-1351

Le Club Richelieu Edmonton
Dr Jacques Bernier, président
7819 - 119e Rue
Edmonton (Alberta) T6G 1W5
Tél. (403) 436-5286

Union des Français à l'étranger
Yvonne Rijavec, présidente
5808 - 143A Rue
Edmonton (Alberta) T6H 4G5
Tél. (403) 434-0198
Téléc. (403) 436-5871

ASSOCIATION NATIONALE

Association des médecins de langue française du Canada
8355, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H2P 2Z6
Tél. (514) 388-2228
(sans frais) 1-800-387-2228
Téléc. (514) 388-5335

ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES

L'Unité locale francophone no 24 de l'ATA
Julie Bouchard
Casier postal 294
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3204
Téléc. (403) 961-3312
Courriel: dallaire@telusplanet.net

ASSOCIATIONS PROVINCIALES

Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 466-1680
Téléc. (403) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

Association canadienne-française pour l'avancement des sciences
A.C.F.A.S. - ALBERTA
8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél. (403) 465-8700
Téléc. (403) 465-8760

Association multiculturelle francophone de l'Alberta
Dulari Prithipaul, présidente
Martine Rabiau, vice-présidente
10335 - 137e Rue
Edmonton (Alberta) T5N 2H2
Tél. (403) 465-2306

Association des juristes d'expression française de l'Alberta
307, 8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 463-1070
(sans frais) 1-800-465-4717
Téléc. (403) 468-1599
C. élec. ajefa@web.net

Fédération des aînés franco-albertains
Hélène Lavoie, présidente
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 465-8965
Téléc. (403) 465-6773

Encourageons nos marchands francophones locaux!

Fédération des parents francophones de l'Alberta
203, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta, T6C 3N1
Téléc (403) 469-4799
Page d'accueil:
www.franconet.com/fpfa
Courriel fpfa@connect.ab.ca

Francophonie Jeunesse de l'Alberta (F.J.A.)
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél (403) 469-1344
Téléc (403) 469-4799
Page d'accueil:
www.francalta.ab.ca/fja
Courriel: fja@compusmart.ab.ca

La Chambre économique de l'Alberta
Pièce 46, 8527 rue M.-A. Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél (403) 414-6125
sans frais) 1 888-414-6123
Téléc (403) 414-2885
Courriel: cea@compusmart.ab.ca

La Société acadienne de l'Alberta
Rodrigue Boudreau, président
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél (403) 468-6983
Téléc (403) 468-1599
Courriel saa@acadici.org



Association canadienne-française de l'Alberta

Depuis 1926, l'Association canadienne-française de l'Alberta (A.C.F.A.) est le porte-parole de la communauté francophone de l'Alberta. Elle emploie ses ressources et ses énergies à promouvoir le bien-être, à défendre les intérêts des francophones et à revendiquer leurs droits.

Tous les francophones de l'Alberta sont invité(e)s à devenir membres de l'A.C.F.A. et à s'y impliquer. La force de l'Association lui vient du nombre et de la qualité de ses membres.

Pour devenir membre ou pour obtenir plus d'information, communiquez avec le Secrétariat provincial, à l'adresse suivante:

A.C.F.A.
Pièce 303, 8527, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. **(403) 466-1680**, téléc. **(403) 465-6773**
Courriel électronique: **acfaprov@francalta.ab.ca**

ou avec le bureau régional le plus près de chez-vous:

Bonnyville	**826-5275**	**Lethbridge**	**328-8506**
Calgary	**571-4000**	**Plamondon**	**798-3896**
Centralta	**961-3665**	**Rivière-la-Paix**	**837-2296**
Edmonton	**469-4401**	**Saint-Paul**	**645-4800**
Fort McMurray	**791-7700**	**Medicine Hat**	**528-4419**

La Société culturelle Mamowapik
Louise Roy, présidente
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6747
Téléc. (403) 468-1599
Courriel: mamo@netour.com

La Société éducative de l'Alberta
André Boudreau, président

8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6983
Téléc. (403) 468-1599
Courriel: andre@netour.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale Centralta
Legal, Morinville et St-Albert
David Fréchette, agent
Casier postal 507
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3665
Téléc. (403) 961-3400
Courriel: acfacen@datanet.ab.ca

A.C.F.A. régionale d'Edmonton
Jean-Sibert Lapolice
agent de développement
206, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-4401
Téléc. (403) 469-3997
Courriel: acfareg@francalta.ab.ca

[illegible]

Academy Insurance Agency Ltd.
Ron Poirier, M. Ed., P.d.g.
8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 469-3803
(sans frais) 1-800-265-8220
Téléc. (403) 463-0747

Allstate
Richard Asselin, agent sénior
5542 - 104e Rue
Edmonton (Alberta) T6H 4K1
Tél. (403) 435-3842

B. E. Insurcom

Insurance Brokers
Cécile Charest, représentante
Ginette Magnan, représentante
3663 - 99e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 6K5
Tél. (403) 461-1996
(sans frais) 1 800-467-9277
Téléc. (403) 450-8683
Courriel: insurcom@planet.eon.net



McCuaig Desrochers
Avocats et notaires
2401, Tour Toronto Dominion
Edmonton Centre, N.O.
Edmonton (Alberta) T5J 2Z1
Tél. (403) 426-4660
Téléc. (403) 426-0982
Page d'accueil: www.mccuaig.com

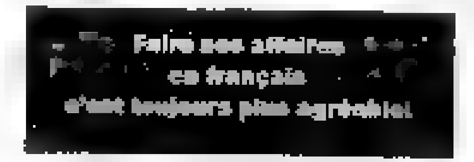
Durocher - Simpson
Avocats et notaires
801 Tower II, Scotia Place
10060 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8
Tél. (403) 420-6850
Téléc. (403) 425-9185
Courriel: durocher@oanet.com

Reynolds, Mirth Richards & Farmer
Me Denis R. Noël, avocat
3200 Manulife Place
10180 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3W8
Tél. (403) 425-9510
Téléc. (403) 429-3044



Banque Canadienne Impériale de Commerce
Bernie Laing, gérant
100, 10 Hebert Road
St-Albert (Alberta) T8N 5T8
Tél. (403) 460-3200

Banque Canadienne Impériale de Commerce
Michelle S. Robinson
agente de comptes PME
2e étage, 9990 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 2K3
Tél. (403) 429-7721
Téléc. (403) 429-7805

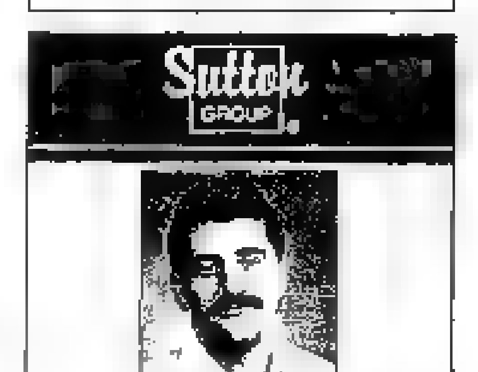




Simon et Michel Roy

- Système d'aspirateur central domestique sans sac ni filtre
- Action nettoyante "true cyclonic"

9331 - 63e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 0G8
Tél. (403) 436-1375
(sans frais) 1-800-306-7134
Site Web: www.vacuflo.ab.ca



EDMOND LAPLANTE
Agent immobilier

sutton group - devonshire realty inc.

11058 - 51e Avenue
Edmonton (AB) T6H 5B4

(24hrs) bur. (403) 438-2500
rés. (403) 466-7893
téléc. (403) 435-0100

Groupe financier Banque Royale
Y. S. (Yvette) Pedersen
Agente, Services bancaires personnels
150A Bonnie Doon Shopping Centre
82e Avenue et 83e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4E3
Tél. (403) 448-6667
Téléc. (403) 448-6140
Site Internet: www.royalbank.com

BIJOUTIER

Gemport
Joan et Luc Guillemette
Bijoutier : Vente et réparation
Orfèvre : Création et dessin exclusifs
105, Village Tree Mall
St-Albert (Alberta) T8N 3S1
Tél. (403) 458-7499
Téléc. (403) 458-5364



Café Amandine
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 465-1919



La Fédération des parents francophones de l'Alberta
et son Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe
201, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Téléphone [illegible]
Télécopieur [illegible] Internet [illegible] Courriel [illegible]

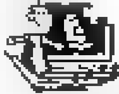
FPFA

LES PREMIERS PARTENAIRES EN ÉDUCATION FRANÇAISE

Mission: La FPFA favorise la participation dynamique des parents à l'éducation de leurs enfants au foyer, dans les institutions éducatives et dans la communauté franco-albertaine.

Activités:
- Appui aux associations membres
- Information et animation auprès des parents
- Colloque annuel et ateliers
- Forum d'échanges entre les associations membres
- Services préscolaires et centre de ressources préscolaires
- Programmes de formation et production de documents
- Sensibilisation et promotion de l'éducation française

Le Centre de ressources préscolaires
un ami pour la vie!
[illegible] possible d'emprunter des ressources en français pour les tout-petits (0 à 6 ans)





Association canadienne-française de l'Alberta
(A.C.F.A.) Régionale d'Edmonton



Le vrai organisme au service de la communauté francophone d'Edmonton

- Camps d'été pour jeunes.
- Services d'accueil et d'orientation pour les nouveaux arrivants à Edmonton.
- Semaine nationale et internationale de la francophonie.
- Festival du patrimoine.
- Cabane à sucre.
- Fête de la Saint-Jean-Baptiste.
- Fête du Canada.
- Animation de La Cité francophone.
- Soupers-causeries.
- Comité femmes.
- Etc.

Une seule adresse et un numéro de téléphone!

206, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone: (403) 469-4401 Télécopieur: (403) 469-3997
Courriel: acfa.edm.@francalta.ab.ca

CAISSES POPULAIRES

Capital City Savings & Credit Union Ltd.
Succursale Bonnie Doon
100, 8723 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 469-2001
Téléc. (403) 465-6258

La Caisse St-Vital de Beaumont Savings & Credit Union
Camille Bérubé, directeur général
5007 - 50e Rue
Beaumont (Alberta) T4X 1E7
Tél. (403) 929-8561
Téléc. (403) 929-2999

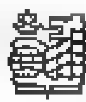
Pembina Sturgeon Credit Union Ltd.
Julie Hille, superviseure
Casier postal 99
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3951

CENTRE COMMUNAUTAIRE

La Cité francophone
Denis Collette, gérant
202, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N
Tél. (403) 463-1144
Téléc. (403) 466-5406
Courriel: acfe@datanet.ab.ca

CENTRE CULTUREL

Centre culturel Marie-Anne-Gaboury
André Boudreau, président
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6983
Téléc. (403) 468-1599
Courriel: cmag@cmag.org



GROUPE FINANCIER
BANQUE ROYALE

Y.S. (Yvette) Pedersen
Agente, Services bancaires personnels
150A Bonnie Doon Shopping Centre
82e Avenue et 83e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4E3
Tél. (403) 448-6667
Téléc. (403) 448-6140
Site Web: www.royalbank.com

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer
avocats et notaires

Me Denis R. Noël

3200 Manulife Place
10180, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3W8
Tél. (403) 425-9510
Téléc. (403) 429-3044

B.E. Insurcom

Courtiers d'assurance

Service en français offert par

Cécile Charest
représentante
Ginette Magnan
représentante

Merchant's Row
3863, 99e Rue
Edmonton, AB, T6E 6K5
Tél. **(403) 461-1996**
Téléc. **(403) 450-8663**
Courriel: **insurcom@planet.com.net**

CHIROPRATICIEN

Dr Robert J. Brodeur
Docteur en chiropractie
8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Tél. (403) 466-7111
Téléc. (403) 466-7112

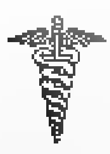
COMITÉ PERMANENT

Comité permanent sur la Santé
Dr Denis Vincent, m.d., président
303, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (043) 466-1680
Téléc. (403) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca
Page d'accueil: www.francalta.ab.ca

COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE

Les Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge
8822B - 90e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3L6
Tél. (403) 462-4179

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: TOUT UN DÉFI À RELEVER!



Professionnels de la Santé d'expression française en Alberta

Administration				
Berube Richard (travail social)	[illegible] avenue	Edmonton	T5B 0S3	[illegible]
Bomyak Ramona (pharmacie)	[illegible] rue [illegible]	Edmonton	T6C 2B[illegible]	492-7922
Lavoie Evens (conseil régional)	CP 6[illegible]	Peace River	T8F 1[illegible]	624-[illegible]
Pacquin-Murphy Claire (archives médicales)		Edmonton		
Rivard Annette (ergothérapie)		Edmonton		450-7473
Tur[illegible] Jean-Michel (président)	Alberta Cancer Board	Edmonton	T5K [illegible]	4[illegible]-9328
Chiropractie				
Brodeur Raymond	89[illegible], 82e avenue, bur. 102	Edmonton	T6C 0Z2	4[illegible]-6300
Gaulin Pierre	5[illegible] [illegible]e avenue, CP 75[illegible]	Coaldale	T1[illegible] [illegible]N0	34[illegible]-[illegible]366
Harper Diane	5[illegible] [illegible]e avenue, CP 75[illegible]	Coaldale	T1[illegible] [illegible]N0	345-7366
Dentisterie				
Abel Jean-Louis (orthodontie)	10080 avenue Jasper, bur. 500	Edmonton	T5J [illegible]V9	[illegible]
Beauchamp Richard	1002[illegible] [illegible]e rue, bur. 70	Edmonton	T5J 1G4	42[illegible]-1930
Bosleau Colette	10230 [illegible]2e rue, bur. 550	Edmonton	T5N 3Y6	455-2369
Breault Ronald	[illegible] 105e rue, bur. [illegible]	Edmonton	T6E 4H2	439-3797
Chiliette Marie Claude (pédiatrie)	[illegible]20 chemin Richmond S[illegible]	Calgary	T2T 5C7	229-7836
Coulombe Marc	97[illegible] [illegible]e avenue, bur. [illegible]34	Edmonton	T5J 4G9	42[illegible]-6272
Despins Bernard	5 rue Main SE, [illegible]	Falher	T0H [illegible]0	837-3368
Do Xuan Son	[illegible] [illegible]e rue SE, bur. 10[illegible]	Calgary	T2A 6X1	569-7099
French David	[illegible]25 Shaganappi [illegible], bur. [illegible]	Calgary	T3A 0E2	247-8656
Germa Marc	97[illegible] rue Hardin, bur. [illegible]8	Ft McMurray	T9H [illegible]	791-7400
Muller Lise	[illegible]3 Edmonton Tr. NE, bur. [illegible]	Calgary	T2E 3[illegible]	7[illegible]6-3660
Nobert André	54 rue St-Michael	St-Albert	T8N [illegible]C9	459-67[illegible]
Nobert Leonard	54 rue St-Michael	St-Albert	T8N [illegible]C9	459-8[illegible]
Nobert Rocque	54 rue St-Michael	St-Albert	T8N [illegible]C9	459-6775
Sauvé Sylvie	(en congé de maternité)	Ft McMurray		79[illegible]-[illegible]
Schow Brian	906, [illegible]e avenue SO, bur. 304	Calgary	T2[illegible] 4[illegible]	[illegible]55-7833
Denturologie				
Cadrin Bernard	956[illegible], 83e avenue	Edmonton	T6C 0Z4	439-6189
[illegible] Anthony	[illegible]5, 9e avenue SE, bur. 209	Calgary	T[illegible]G 0P6	[illegible]69-3505
Diététique				
[illegible] Monique	[illegible] Youville Dr O	Edmonton	T6L [illegible]	450-7[illegible]
Brosi Nicole (diabète adolescent)	10240 avenue Kingsway	Edmonton	T5H [illegible]V9	4[illegible]-4075
Droits				
Lagacé Pascale	[illegible]0110, 106e rue, bur. 300	Edmonton	T5J [illegible]	495-7091
Ergothérapie				
Rivard Annette (administration)		Edmonton		450-7473
Gérontologie				
Michaud Simone csc	[illegible]490 Bannister Rd SE	Calgary	T2X [illegible]Z4	254-6534
Paré Micheline	14990 Bannister Rd SE	Calgary	T2X [illegible]Z4	254-6534
Château Sturgeon	[illegible], 46e Ave	Legal	T0G 1L0	961-[illegible]

Professionnels de la Santé...(suite)

Manoir St-Joachim	[illegible]020 99e avenue	Edmonton	T5K [illegible]	488-[illegible]104
Manoir St-Thomas	9022 85e avenue	Edmonton	T6C [illegible]	466-[illegible]886
Villa Beauséjour	310[illegible] rue 50, CP 300	Falher	T0H [illegible]10	837-8374
Villa Jean-Toupin	3009 [illegible]e rue SO, bur. [illegible]0	Calgary	T2S [illegible]	228-5709
(Christine Lebeuf soins Médecine familiale)				
Hygiène dentaire				
Holsten Sarah	Village Square Dental	Calgary		248-6767
Touchette Jeanne	[illegible] Road [illegible]	Edmonton	T6L [illegible]	46[illegible]-9637
Soins infirmiers				
Côté Doris (soins privés)	5[illegible]5 Calgary Tr S, bur. 150	Edmonton	T6H 5P9	436-8484
Holmgren Jeannine	Health Unit CP 869	Lac La Biche	T0A 2C0	623-447[illegible]
Lemay Emelienne	Lindsay Hospital [illegible]	Lac La Biche	T0A 2C0	623-4[illegible]
Lundquist Aline	[illegible] Hospital Dept	Edmonton	T5[illegible] [illegible]B2	4[illegible]-7955
Lavallée Danielle		Calgary		
Rodger Ginette PhD (recherche)	Université de l'Alberta	Edmonton		
Sauvé Lise (santé publique)	[illegible] 1[illegible]e avenue	Edmonton	T6[illegible] [illegible]	[illegible]-5670
Médecine Anesthésie				
Nadeau Serge	[illegible] rue, bur. [illegible]	Edmonton	T5H [illegible]	[illegible]
Médecine Cardiologie				
Dzavik Vladimir (méd. interne)	8440 [illegible] WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-[illegible]
Kasza Leslie (méd. interne)	3[illegible] 66e rue	Edmonton	T6K 4C1	46[illegible]-6805
Kubik George (méd. interne)	[illegible] avenue Ste [illegible]	Edmonton	T5[illegible] 1B4	479-[illegible]796
Médecine Chirurgie				
Hébert R. (plastique)	13 [illegible] Drive	Lethbridge	T1[illegible] 3L8	
Lavoie Guy (orthopédie)	6708 [illegible]5e rue bur. [illegible]03	Edmonton	T5R [illegible]	48[illegible]-4194
Lavoie Michel (orthopédie)	9509 156e rue bur. 209	Edmonton	T5P 4J5	483-8311
Moreau Marc (ortho. pédiatrie)	84[illegible] [illegible]e rue 1D1.35 WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-9865
Médecine Dermatologie				
Lauzon Gilles	10665 avenue Jasper bur. 920	Edmonton	T5J 3S9	424-4440
Rogers Bryson	3923 66e rue	Edmonton	T6K 4C[illegible]	46[illegible]-0573
Médecine Gastroentérologie				
Smith Leslie (pédiatrie)	8440 [illegible]e rue	Edmonton	T6G 2R7	492-3339
Médecine Gynécologie/Obstétrique				
Roy Martine	6770 165e rue bur. [illegible]7	Edmonton	T5R 2R8	483-[illegible]90
Sabourin Georges	1[illegible]010 [illegible]e rue bur. 303	Edmonton	T5H 4B8	421-4728
Médecine Médecine interne				
Dzavik Vladimir (cardiologie)	8440 [illegible]e rue 2C[illegible] WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	492-[illegible]889
Kasza Leslie (cardiologie)	3937, 66e rue	Edmonton	T6K 4C1	461-6805

Professionnels de la Santé... suite

Kabat George	8106 [illegible] avenue, Ste 33	Edmonton	T6G 0B4	479-3296
(cardiologie)				
Sauvé Michel	99-4 rue Morrison, Ste 10	Ft McMurray	T9H 4A4	790-9455
(obstétrique)				
Médecins				
Omnipratique/Famille				
[illegible] (F)	1004 [illegible] avenue SO, bur 10	Calgary	T2N [illegible]	289-[illegible]
Bernier-[illegible] (F)	10230 [illegible] rue, bur [illegible]	Edmonton	T5N 3Y6	455-35[illegible]
Drouin Jérôme (F)	10 Brentwood Blvd	Sherwood Park	T8A 2H5	467-5508
Dubuc André (F)	[illegible]	Lac La Biche	T0A 2C0	623-[illegible]
Godin Marie (F)	[illegible] rue [illegible] étage	Cold Lake	T0A [illegible]	639-3000
Lalonde Louise (F)	901 [illegible] avenue	Calgary	T2[illegible] 0J2	
Lavoie Cécile (F)	4[illegible] 50e rue, bur 1007	Bonnyville	T9N [illegible]	826-[illegible]46
Leblanc Claude (O)	[illegible] Elbow Drive [illegible]	Calgary	T[illegible]	[illegible]-6047
Leblanc Roland (F)	[illegible] avenue, bur [illegible]56	Edmonton	T5H 4W[illegible]	479-[illegible]8
Magnan Michel (O)	4909 50e avenue, [illegible]	St-Paul	T0A 3A0	645-44[illegible]
Soriano Jeannette (O)	[illegible]30 [illegible] avenue SO	Calgary	T2T 3S6	229-0340
Vincent Denis (F)	[illegible] des Compagnons [illegible]	St-Isidore	T0H 3B0	624-8890
Médecins				
Ophtalmologie				
Bouchard Étienne		Calgary		[illegible]53-5300
Kassab Jacinthe	49[illegible] [illegible]e avenue NO, bur 450	Calgary	T3A [illegible]	286-302[illegible]
Leong-Sit François	8[illegible] [illegible]e rue, bur 306	Edmonton	T6G 1C8	43[illegible]
Médecins				
Pédiatrie				
Andrew Gail	[illegible] [illegible] rue, bur [illegible]	Edmonton	T6K 4B[illegible]	4[illegible]-54[illegible]
Charlebois Marie-Claude (néonatalogie)	[illegible]820 chemin Richmond SO	Calgary	T3T 5L[illegible]	[illegible]-7856
Lemay Jean-François (développementaliste)	[illegible] chemin Richmond SO	Calgary	T3T 5C7	54[illegible] 75[illegible]
Moreau Marc (orthopédie)	84[illegible] [illegible]e rue, 2D[illegible] WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	49[illegible]-8865
Paraud Danièle (endocrinologie)	[illegible]820 chemin Richmond SO	Calgary	T3T 5C7	54[illegible] 5910
Robertson Dale François (pneumologie)	[illegible]06 Bow Valley Tr, bur [illegible]	Canmore	T1W [illegible]5	678-9[illegible]
Smith Leslie (gastroentérologie)	8440 [illegible]e rue	Edmonton	T6G 2B7	49[illegible]-[illegible]339
À venir à Calgary				
François Bélanger				
Kate [illegible]				
Médecins Psychiatrie				
Chiasson Pierre	8440 [illegible] rue, 2B[illegible] 35 WCM	Edmonton	T6G 2B7	49[illegible]-6570
Flor-Henry Pierre	CP 307	Edmonton	T5[illegible] [illegible]	4[illegible]-5195
Laborne Anne	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	T[illegible] [illegible]W5	38[illegible] 6600
Le Mellédo Jean-Michel	8440 [illegible]e rue WCM Ctr	Edmonton	T6G 2B7	49[illegible]-9995
Opticiens				
Belland Roger	10303 avenue Jasper [illegible]	Edmonton	T5[illegible] 3N6	4[illegible]3-9030
Holmes Justin	700 Barclay Parade SO, bur [illegible]	Calgary	T2P 4R5	266-[illegible]
[illegible] Paul	87[illegible] [illegible]e rue	Edmonton	T6G 1C8	433-5500
Optométrie				
Koope Kelly	[illegible]361 Calgary Tr Sud	Edmonton	T6[illegible] 6V[illegible]	437-2020
Orthophonie				
Joly Margot		Edmonton	T5K [illegible]5	460-4[illegible]6
Kamypowicz Denise	97[illegible] [illegible]e rue	Edmonton	T5Y 3T9	4[illegible]-5200
Rosaire Tara	[illegible]4530 [illegible]e avenue	Edmonton	T6G 0B[illegible]	47[illegible]-2262

Professionnels de la Santé...(suite)

Pharmacie

Boszyk Ramona (admin.)	8440, 1 2e rue NO, 01 WEMC	Edmonton	T6G 2B1	492-7922
Généreux Sylvie	10228, 142e rue	Edmonton	T6J 4A9	454-8403
Jackson Sylvie	62 Edmonton Centre	Edmonton	T5J 1Y7	425-6464
Lajoie David	238 Grandin Village	St-Albert	T8N 5T8	459-7373
Lefebvre Diane (technicienne)	5 rue Main SOCP 87	Falher	T0H 1M0	837 [illegible]
Monpetit Bernise	49 0 50e avenue, CP 309	Legal	T0G 1L0	96 3053
Semonis Olivier	106 avenue Kingsway	Edmonton	T5G 3C8	420 024
Stoia Glen	11730, avenue Jasper	Edmonton	T5K 0N3	488-[illegible]
Tellier Gerald et autre	5017 50e avenue	Bonnyville	T9N 2J5	826-3789
Vallequette Diane	15 ere avenue NO, CP 50	McLennan	T0H 2L0	324-3004

Physiothérapie

Beguin Anne	8812, 79e avenue	Edmonton	T6K 2X5	46 586
Yvette Claveau	10032A, 106e rue	Edmonton	T6J 5M5	438-400
Gagne Marie-Claude	6610, 132e avenue, bur. 103	Edmonton	T5L 1A4	473-645
Schooley Colette	208, 76e avenue	Edmonton	T6G 0K1	435-9933
(physiothérapie acupuncture)				
Nolte Smith Roberta	5 00, 49e avenue	Beaumont	T4X E4	929-5[illegible]
Nolte Smith Roberta	48 0 43A avenue	Leduc	T9E 6M3	929-52[illegible]
Schroter Dorine	5 00 49e avenue	Beaumont	T4X E4	929-5[illegible]
Tremblay Joy	Hôpital Ste-Thérèse	St-Paul	T0A 3A0	645-3[illegible]

Praticien d'appareil de correction auditive

Roy Armand	2 C 301 17e avenue SE, bur. 9	Calgary	T2A 0P9	762 7839

Psychologie

Allison Madi (PhD)	9942 108e rue, 3e étage	Edmonton	T5K 1J5	427-0571
Breault Lorraine (PhD)	102 6 4e rue, bur. 610	Edmonton	T5N 4A3	488 549
Canesson Hélène	9 8, 7e rue Sud	Lethbridge	T 1H8	536-9359
Collins-Dooley L	907 5e avenue SO, bur. 1	Calgary	T2R 0S2	26 -6923
de Moissac Jeannine (MEd)	7055 99e rue	Edmonton	T6E 3R4	433-425
Garceau Marianne (PhD)	10053 e rue, bur. 5 4	Edmonton	T5K 2H6	482-0010
Gobeil-Dwyer F (PhD) (professeur)	8406 rue M. Gaboury	Edmonton	T6C 4G9	465-8728
Gervais Roger (PhD)	17107 107e avenue, bur. 201	Edmonton	T5S 1G3	486-6633
Lacoursière Michele (MEd)	10205 e rue, bur. 1707	Edmonton	T5J 2Z	424-5292
Legault Susie (MPs)	140 4e avenue SO, bur. 1790	Calgary	T2P 3N3	137-9137
Ouellette Bruno	Hope Learning Systems	Calgary		547 598
Pelletier Guy (PhD)	35 Scenic Rise NO	Calgary	T3L 1A6	70 7475
Piquette André	10015 Churchill Dr. CP 577	Lac La Biche	T0A 2C0	623-3910
Préfontaine Claude (PhD)	10171, Saskatchewan Dr. bur. 201	Edmonton	T6E 4R5	435-3960
Queney Carmen (MEd)		Calgary		
Roy François	91 9 82e avenue, bur. 103	Edmonton	T6C 0Z4	448-0860
Savard France	10324, 82e avenue, bur. 304	Edmonton	T6E 1Z8	433-54[illegible]7
Tsang Joseph	9604, 76e avenue, bur. 3	Edmonton	T6C 0K3	435-6833
Vallée Claire	300, 5e rue SO, bur. 630	Calgary	T2R B2	244-4480

Régulation des naissances

Blanchet Karen	CP 436	Legal	T0G 1L0	488-5221
Blanchet Martin	CP 436	Legal	T0G 1L0	488-5221
Hébert André	CP 820	Edmonton	T5J 2P2	488-5221
Hébert Noëlle	CP 820	Edmonton	T5J 2P2	488-5221

Sonographe

Denis-South Claudette	2937 66e rue	Edmonton	T6K 4C[illegible]	46 4802

Thérapies alternatives

Ajoute Margarita (tai chi)	34 Morin Maze	Edmonton	T6K V	466-1680

Professionnels de la Santé ...(suite)

Béguin Anne (réflexologie, iridologie, touche thérapeutique)		Edmonton	T6K 2X3	46[illegible] 3566
Conway Diane (Yoga)		Edmonton		466-[illegible]680
Debavelaere A. (naturopathie)	55 Strathcona Blvd SO	Calgary	T3H 1Z9	240-955[illegible]
Gendhart Lise (massothérapie)	RR [illegible]	Cochrane	T0L 0W0	932-4254
Lavoie Louise (centre de relaxation)	[illegible] 49e avenue	Bonnyville	T9N [illegible]16	826-3933
Lebodey Colette (kinésithérapie, acupuncture)		Edmonton	T6G 0K1	433-9933
Pacquin-Murphy Claire (Yoga)		Edmonton		
Quincy Carmen (Yoga)		Calgary		
Rackschaldene Marie (M.D. chinoise licenciée, acupuncture énergétique)		Calgary	T[illegible]W 0A8	255-[illegible]
Travail social				
Bayles MSW Peter	[illegible] Macleod Tr SE, bur. [illegible]	Calgary	T2H [illegible]B8	255-[illegible]
Berlinguette Céline	Athabasca Health Unit	Lac La Biche	T0A [illegible]	623-[illegible]
Bérubé MSW Richard ([illegible])	[illegible] Boulevard	Edmonton	T5B [illegible]	[illegible]
Brosseau BSW Louise	[illegible] avenue	Edmonton	T6H [illegible]	496-[illegible]
Cameron BSW Bruce	855 [illegible] avenue SO	Calgary	T2P 1P[illegible]	[illegible]
Chabot BSW Françoise	[illegible] Granville Dr [illegible]	Edmonton	T6L 5X8	450-2578
Doucette Thérèse	[illegible] avenue	Edmonton	T5P 3V4	496-3913
Lafrance Jean (professeur)	[illegible] 89e avenue, bur. [illegible]	Edmonton	T6G 2T[illegible]	492-[illegible]
Lebodey Germaine (général)	[illegible] Bonnie Doon	Edmonton	T6C 4E3	496-5923
Paquette Carole-Anne	[illegible]	Falher	T0H 1M0	[illegible]
Prescott BSW Marie Hélène	[illegible] Bonnie Doon	Edmonton	T6C 4E3	496-5930
Sehn Eileen (pharmacie)	8704A Meadowlark Rd	Edmonton	T5R 5W[illegible]	484-[illegible]

COMPTABLES AGRÉÉS

King & Company
Hector Therrien, C.A.
1201 Energy Square
10109 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3L7
Tél. (bur.) (403) 423-2437
Téléc. (403) 426-5861

Guy G. Hobert, C.A.
101, 30 Green Grove Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5H6
Tél. (403) 459-4471
Téléc. (403) 458-8886

COMPTABLES GÉNÉRAUX

(C.G.A. et C.M.A.)
Benoiton et Associés Ltée
R.D. Benoiton, B. Comm. R.P.A.
Comptable professionnel enregistré
Compilateur professionnel certifié
202, 8815 - 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (403) 469-9694
Téléc. (403) 468-0016

Bergeron et Compagnie
Ghislain Bergeron, C.G.A.
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667
(sans frais) 1-800-668-6013
Téléc. (403) 468-2565
Courriel : bergeron@connect.ab.ca

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4
Henri Lemire, directeur général
8527, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 468-6440
(sans frais) 1-800-248-6886
Téléc. (403) 440-1631
Courriel : conseilcn@connect.ab.ca

VISITONS LES BELLES RÉGIONS FRANCOPHONES DE NOTRE PROVINCE!

CONSTRUCTION - RÉNOVATION

Bel-Rénovation Limitée
Pierre Bélanger, contracteur général
7412 - 80e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0C9
Tél. (403) 469-6488
Téléc. (403) 462-8419

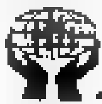
LE TOURISME PATRIMONIAL
FAIT CONNAÎTRE NOTRE BELLE LANGUE ET NOTRE RICHESSE CULTURELLE!



Fernande et Pierre Bergeron
200, 8925, 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. **(403) 468-1667**
(sans frais) **1-800-668-6013**
Téléc. **(403) 468-2565**

La Caisse St-Vital de Beaumont

Savings & Credit Union Ltd.



Pour un service personnalisé bilingue

Camille Bérubé
Directeur général

5007 - 50e Avenue
Beaumont (Alberta)
T4X 1E7

Tél. (403) 929-8561
Téléc. (403) 929-2999

CONSULTANTS

Consultations et services RJL
Raymond Lamoureux
25 Ritchie Way
Sherwood Park (Alberta) T8A 5T6
Tél. (403) 417-0468
Téléc. (403) 417-0370
Courriel: rjlamour@compusmart.ab.ca

CONSULTANTS EN ÉDUCATION

J.B.M. Consulting
Jacques B. Moquin, B. Ed., M. Ed.
205, 9107 - 88e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 1M2
Tél. et téléc. (403) 468-3209

Performa International
Fernande et Pierre Bergeron
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667
Téléc. (403) 468-2565

CONSULTANT EN FINANCE

UMC Financial Management Inc.
Clément Lavoie, consultant
1900, 10020 - 101A Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 3G2
Tél. (403) 421-4141

CONSULTANT EN MARKETING

TOP Marketing & Communications
Jean-Sibert Lapolice
9808 - 85e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 2J8
Tél. et téléc. (403) 433-3266
Courriel: jlapolice@compusmart.ab.ca

DANSE FOLKLORIQUE

L'Association La Girandole
0, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-0057
Anita (403) 468-0057
ou (403) 436-7016

DÉCORATION

J.P. Construction et Décoration
Jean-Pierre Fiset, rénovation
Françoise Fiset, décoratrice
10965 - 123e Rue
Edmonton (Alberta) T5M 0E1
Tél. (403) 452-4611
Cell. (403) 940-8849
Téléc. (403) 447-4729



Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4

Le Conseil scolaire offre à tout enfant une éducation de qualité dans un climat qui valorise son sens d'appartenance à sa communauté et à la société canadienne et mondiale.

École Citadelle
Raymond Tremblay, dir.
Tél. 961-3557 (M à 9e)

École La Mission
Stella Rouleau, dir.
Tél. 459-9568 (M à 5e)

École La Vérendrye
Mireille Cloutier, dir
Tél. 320-2287 (M à 8e)

École Notre-Dame
Nicole B.-Croteau, dir
Tél.: 484-6955 (M à 6e)

École publique Gabrielle-Roy
Ginette Marcoux, dir
Tél.: 457-2100 (M à 6e)

École Père-Lacombe
Rita Hébert, dir.
Tél. 478-9389 (M à 6e)

École La Prairie
Nicole Payette, dir.
Tél. 465-6457 (M à 8e)

École Maurice-Lavallée
Marilyn Magnan, dir
Tél. 465-6457 (4e à 12e)

École Ste-Jeanne d'Arc
Yolande Moquin, dir.
Tél. 466-1800 (M à 3e)

Henri Lemire, directeur général

Suite 301
8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, AB, T6C 3N1
Tél.: 468-6440 Téléc.: (403) 440-1631
(sans frais) 1-800-248-6886
Courriel: conseilcn@connect.ab.ca

DÉMÉNAGEUR

Funk's Moving & Storage Ltd.
Estimations gratuites
Edmond Laplante, prop.
5308 - 72A Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2H9
Tél. (403) 468-7052

DENTISTES

Dr R.D. Breault, B. Sc., D.D.S.
Strathcona Medical Dental Building
302, 8225 - 105e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 4H2
Tél. (403) 439-3797

Dr Marc L. Coulombe
358, Place du Canada
9777 - 102e Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 4G9
Tél. (403) 424-6272
Téléc. (403) 428-7821

DENTUROLOGISTE

Cadrin Denture Clinic
Bernard Cadrin
G.B. Building, 9562 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Tél et téléc. (403) 439-6189

DESSINATEUR

JLB Designs
J. Louis Bailllargeon
8427 - 189e Rue
Edmonton (Alberta) T5T 4Z4
Tél. (403) 487-6225
Téléc. (403) 487-7282

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Citadelle
(M à 9e année)
Raymond Tremblay, dir.
Casier postal 28
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3557
Téléc. (403) 961-3405

École Maurice-Lavallée
(4e à 12e année)
Marilyn Magnan, dir.
8828 - 95e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4H9
Tél. (403) 465-6457
Téléc. (403) 468-0078

École Notre-Dame
(M à 6e année)
Nicole Bugeaud-Croteau, dir.
15425 - 91e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. (403) 484-6955
Téléc. (403) 484-7065

École La Mission
(M à 5e année)
Stella Rouleau, dir.
62 avenue Sir Winston Churchill
Saint-Albert (Alberta) T8N 0G4
Tél. (403) 459-9568
Téléc. (403) 459-9587

École Père-Lacombe
(M à 6e année)
Rita Hébert, dir.
10715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X4
Tél. (403) 478-9389
Téléc. (403) 478-9210

École publique Gabrielle-Roy
(M à 6e année)
Ginette Marcoux, dir.
10715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X4
Tél. (403) 457-2100
Téléc. (403) 472-7855

École Sainte-Jeanne-d'Arc
(M à 3e année)
Yolande Moquin, dir.
6715 - 86e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0J9
Tél. (403) 466-1800
Téléc. (403) 465-1108

ÉDIFICE COMMERCIAL

Le Centre 82
Locaux pour bureaux à louer
Ghislain Bergeron, administrateur
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667

ÉDUCATION DES ADULTES

Centre éducatif communautaire de l'Alberta
8406, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél. (403) 465-8600
Téléc. (403) 465-8606
Site Internet: www.ualberta.ca/~CECA

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

Programmes collégiaux bilingues
Gloria Sallustio-Jarvis, coord.
Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)
11762 - 106e Rue N.O.
Edmonton (Alberta) T5G 2R1
Tél. (403) 471-7843
Téléc. (403) 471-7425
Courriel: glorias@nait.ab.ca

ÉRABLIÈRE

Daniel Lachance
9338 - 94e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3V7
Tél. et téléc. (403) 465-6019
Courriel: lachance@supernet.ab.ca

ESTHÉTIQUE

Centre Unique Essentiel
Ginette Cataford
12151 - 128e Rue
Edmonton (Alberta) T5L 1C4
Tél. (403) 447-5629

FONDATIONS

Fondation franco-albertaine
Léo Boileau, président
303, 8527, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 466-1680
Téléc. (403) 465-6773

La fondation Fernande Girard en économie
Thérèse (Girard) Delferre, présidente
200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667

GARDERIE

Centre d'expérience préscolaire (CEP)
8527, rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. et téléc. (403) 465-7651

GÉNÉALOGIE

La Société généalogique du Nord-Ouest
Lorraine Byron, présidente
200, 10008 - 109e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél. et téléc. (403) 424-2476
Rés. (403) 482-1306

GÎTES DU PASSANT

L'Amy du Roy
Vos hôtes: E. Amyotte, J. Roy
8514 - 86e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 1J5
Tél. (403) 465-3225
Courriel: pamyotte@planet.eon.net

Dire **BONJOUR** à un touriste en visite dans votre région c'est une façon de participer activement au développement touristique!

Labyrinth Lake Lodge
Heather Platzler
Site 2, boîte 3
R.R. 1
Millet (Alberta) T0C 1Z0
Tél. et téléc. (403) 878-3301
Courriel: lablake@compusmart.ab.ca

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Commissariat aux Langues Officielles
Deni Loneau, représentant
620, 10055 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 2W9
Tél. (403) 495-3111
Téléc. (403) 495-4094

Commission de la fonction publique du Canada
830, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4G3
Tél. (403) 495-7444
FLC Tel. (403) 495-6128
FPC Tél. (403) 495-3645

Développement des ressources humaines Canada
Langues officielles
et Accès à l'information
1440, 9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
Tél. (403) 495-6598

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
15e etage, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4H7
Tél. (403) 495-4164
Téléc. (403) 495-4557

Environnement Canada
Prévisions météorologiques
Raymonde Groulx-Lefebvre
200, 4999 - 98e Avenue
Édifice Twin Atria
Edmonton (Alberta) T6B 2X3
Tél. (403) 951-8720

Industrie Canada
Glenn Fields, dir. exécutif régional
Pièce 725, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. (403) 495-4698
Téléc. (403) 495-4582

Parcs Canada
Pièce 552, 220, 4e Avenue S.E.
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Site Internet
www.parkscanada.pch.gc.ca

Patrimoine canadien
Pièce 1630, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. (403) 495-3350
Téléc. (403) 495-4873

Revenu Canada
Bureau des services fiscaux
Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C8
Tél. (403) 495-3577
(sans frais) 1-800-665-7465
Page d'accueil: www.rc.gc.ca

Société canadienne d'hypothèques et de logement
210, 10405 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3N4
Tél. (403) 423-8700
Téléc. (403) 423-8702
Page d'accueil: www.cmhc-schl.gc.ca

Postes Canada
Paul Mahé
5-266 avenue Graham
Winnipeg (Manitoba) R3C 0K2
Tél. (204) 987-5279

Vous faites affaires avec le gouvernement fédéral?
Demandez à être servi en français!

Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada
Place du Canada
1000, 9700 avenue Jasper, 10e etage
Edmonton (Alberta) T5J 4E2
Tél. (403) 497-3500
Téléc. (403) 497-3562
Page d'accueil: www.pwgsc.gc.ca

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX

Bureau du Québec à Vancouver
Josée Martel
World Trade Centre
640 999 Place du Canada
Vancouver C.-B. V6C 3E1
Tél. (604) 844 2833
Téléc. (604) 844-2834
Courriel: bqvancou@portal.ca

Alberta Education Direction de l'éducation française
M. Gérard Bissonnette, directeur
9e étage, édifice Devonian
11160 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5K 0L2
Tél. (403) 427 2940
Téléc. (403) 422-1947
Courriel: def@edc.gov.ab.ca

GRAPHISTE

Charles Adam Design
Charles Adam, prop. graphiste
205 8800 - 99e Rue
Edmonton (Alberta) T5E 3V2
Tél. (403) 436-4593
Courriel: charles@compusmart.ab.ca

GYNÉCOLOGUE

Dr J. Georges Sabourin
B.A. M.D. F.R.C.S. (C.)
Obstétricien Gynécologue
303 Hys Centre
11010 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9
Tél. (403) 421-4728

HÔTELS

Best Western Cedar Park Inn
Guy C. Warnery, directeur général
5116 Calgary Trail Northbound
Edmonton (Alberta) T6H 2H4
Tél. (403) 434-7411
Téléc. (403) 436-7067
Réservations de chambres
(sans frais) 1-800-661-9461



Si vous avez de la difficulte
a obtenir un service
du gouvernement federal
dans la langue
de votre choix,

téléphonez-nous
sans frais, au

1 800 661-3642
(403) 495-3111

votre ombudsman linguistique

The Varscona Hotel
Anne-Marie Véronneau,
directrice des ventes
8208 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 6R9
Tél. (403) 434-6111
(sans frais) 1-888-515-3355
Téléc. (403) 439-1195

IMPRIMERIE

Printing Impressions
& Graphics
Georges et Laura Magnan
4960 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2V4
Tél. (403) 463-8231
Téléc. (403) 462-8726

INGÉNIEUR

Canadian Engineering
& Surveys Inc.
Roland Michaud, B. Sc., O.L.S
9785 - 45e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 5V8



Environnement Canada | Environment Canada

Services météo



24 heures/jour

(mise à jour continue, sans frais)
En français, Edmonton
(403) 495-2145

Radiométéo
162.400/162.475/164.550 Mhz
Site Web
www.mb.ec.gc.ca/FRENCH/AE

Services climatologiques
Registre des données météorologiques
(403) 951-8861 - Fax: (403) 951-8881
Services commerciaux et Services spéciaux
(403) 951-8881

Consultations météorologiques

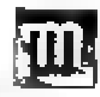


1.95$/min. (minimum 2 minutes)

• Agriculture • Construction
• Aviation • Voyages
• Local • International

Météo conseil (en français)

(900) 565-4455



Your window on the weather
Votre fenêtre sur la météo

• **Pour rapporter des temps sévères (800) 239-[illegible] ou composer [illegible]**

Tél. (403) 438-1338
Cell. (403) 916-9681
Téléc. (403) 437-4640

INSTITUTION POSTSECONDAIRE

La Faculté Saint-Jean
Mona Liles
8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél. (403) 465-8700
Téléc. (403) 465-8760
Courriel: mona.liles@ualberta.ca

LIBRAIRIE

Librairie Le Carrefour Bookstore
8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 466-1066
Téléc. (403) 469-2120

MASSOTHÉRAPEUTES

Clinique d'accupression et massothérapie
Joël Denis, RMT
204, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 908-1205
Téléc. (403) 431-0591

Huguette M. Cohen
Infirmière auxiliaire
Membre de l'AMT
et des practiciens
de la médecine douce
Sherwood Park (Alberta)
Tél. (403) 464-5483

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, maître Reiki
Casier 176, 3-11 Bellerose Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C9
Tél. et téléc. 458-9284

Patrimoine canadien
Région de l'Ouest
District de l'Alberta

Programme de Citoyenneté canadienne et Développement culture et patrimoine

Pour de plus amples renseignements et services offerts par les programmes de la Fête du Canada, du Multiculturalisme, des Langues officielles, des Citoyens autochtones, des industries culturelles, de l'aide aux musées ainsi que le programme d'initiatives culturelles

(pour les résidents de l'Alberta au nord de Red Deer)

Adresse postale
Pièce 1630, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Téléphone: (403) 495-3350
Télécopieur: (403) 495-4873

(Pour les résidents de l'Alberta sud incluant Red Deer)

Adresse postale
Pièce 552, Édifice Harry Hayes
220 - 4e Avenue S.E.
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Téléphone: (403) 292-5541
Télécopieur: (403) 292-6004

Parcs Canada

Pour de plus amples renseignements et services concernant les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux, ainsi que sur les arrières pays.

Téléphone: (403) 292-4401
Télécopieur: (403) 292-6004

À votre service dans les deux langues officielles.

Patrimoine canadien   Canadian Heritage



Développement des ressources humaines Canada | Human Resources Development Canada

SERVICES EN FRANÇAIS

CENTRES DE SERVICES CANADA-ALBERTA

CALGARY CENTRE
Pièce 272, 220, 4e Avenue s.-e.
FORT MCMURRAY
Rez-de-chaussée, 9915 avenue Franklin
LETHBRIDGE
200, 4e Avenue sud
SAINT PAUL
5126, 50e Avenue
EDMONTON - PLACE DU CANADA
Rez-de-chaussée, 9700 avenue Jasper
GRANDE PRAIRIE
10[illegible]2, 97e Avenue
RED DEER
49[illegible], 51e Rue

RENSEIGNEMENTS SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

CALGARY CENTRE
292-4017
FORT MCMURRAY
1-800-808-6352
LETHBRIDGE
1-800-808-6352
SAINT PAUL
1-800-808-6352
EDMONTON - PLACE DU CANADA
495-6806
GRANDE PRAIRIE
1-800-808-6352
RED DEER
1-800-808-6352

PROGRAMMES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU (RPC ET SV) 1-800-277-9915

CALGARY CENTRE
LETHBRIDGE
EDMONTON - PLACE DU CANADA
RED DEER

PROGRAMME DU TRAVAIL 1-800-559-7782

CALGARY CENTRE
292-4366
EDMONTON - PLACE DU CANADA
495-2993

BUREAUX D'EMBAUCHAGE DES ÉTUDIANTS (Ouvert d'avril à septembre seulement)

CALGARY
2[illegible]7, 510, 12e Avenue s.-o.
292-4001
EDMONTON
9943, 109e Rue
Services téléphoniques 495-3900
Bureau 495-2070

BUREAU RÉGIONAL - EDMONTON

Adresse postale: 1440, 9700 avenue Jasper T5J 4C[illegible]
Langues officielles et Accès à l'information
495-6598

Canada



Développement des ressources humaines Canada   Human Resources Development Canada

NUMÉROS SANS FRAIS

	Numéros téléphoniques	Numéros des ATME
Renseignements sur l'Assurance-emploi	1-800-808-6[illegible]52	1-800-890-6096
Programme du travail	1-800-559-7789	
Programmes de la sécurité du revenu (RPC et SV)	1-800-277-99[illegible]5	1-800-255-4786
Stratégie emploi jeunesse	1-800-935-5555	

SERVICES SUR INTERNET http://roe-ab.hrdc-drhc.gc.ca

et http://www.hrdc-drhc.gc.ca

Information sur le marché du travail
Relevés d'emplois et commandes par Internet
Guichet emplois
Service de placement électronique
Le Réseau d'information jeunesse du Canada

RELEVÉS D'EMPLOI

	Téléphone	Télécopieur	Internet
Edmonton:	495-4722	495-7394	
À l'extérieur d'Edmonton	1-800-561-3992	1-800-829-6891	http://roe-ab.hrdc-drhc.gc.ca

POINTS DE SERVICES AUXILIAIRES

JASPER
Services de soutien à la famille et à la communauté
631 rue Patricia 852-44[illegible]8

FALHER
Association canadienne-française de l'Alberta Régionale de Rivière-la-Paix
201 rue Charbonneau 837-30[illegible]8

CANMORE
Centre de ressources d'emploi
[illegible]06, 800 avenue Railway 678-660[illegible]

SERVICE MAINTENANT FOURNI PAR "ALBERTA ADVANCED EDUCATION AND CAREER DEVELOPMENT"

Offres d'emploi	Téléphone	Télécopieur
Edmonton	495-2224	495-2599
À l'extérieur d'Edmonton:	1-800-999-[illegible]546	1-800-666-2014

Canada

Bureau des services fiscaux d'Edmonton

9700, avenue Jasper, Edmonton AB T5J 4C8

Internet	http://www.rc.gc.ca
SERT (Système électronique de renseignements par téléphone), Télé-impôt, CTPS, REER et Télé-remboursement	
Interurbain	403 423-4993
Appel sans frais	1 800 232-7254
Prestation fiscale pour enfants (PFE)	
Appel sans frais	1 800 387-1194
Renseignements — Crédit pour la TPS	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1954
Renseignements — Autres remboursements	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1958
Formulaires	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485
Demandes de renseignements généraux	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-7383
Service en soirée (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1968
Service du samedi (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1973
Renseignements aux entreprises (Numéro d'entreprise, Impôt sur le revenu des sociétés, TPS, Retenues sur la paie, Inscription de douanes)	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-7775
Interprétations techniques — Impôts	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485
Recouvrement des recettes	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485
Service pour malentendants — Téléimprimeur (ATS)	
Appel sans frais	1 800 665-0354
Service pour malvoyants	
Appel sans frais	1 800 267-1267
Programme de résolution des problèmes	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485

Revenu Canada Revenue Canada — Canada


• Parc national Elk Island • Parc national Jasper •
Lieu historique national Rocky Mountain House • Lieu historique national du Ranch-Bar U •
• Lieu historique national du Musée-du-Parc-Banff •
Parc national Banff • Lieu historique national Cave and Basin • Parc national des Lacs-Waterton
Les parcs nationaux et
lieux historiques nationaux
vous attendent!
Les parcs nationaux préservent la faune et la flore de sites naturels remarquables, alors que les lieux historiques nationaux célèbrent notre patrimoine à la fois unique et fascinant.
Ces endroits ouvrent la porte à un riche éventail de possibilités. Ils peuvent aussi bien constituer un passeport pour l'aventure et la découverte ou, encore, ouvrir la voie à la contemplation et à la sérénité.
L'invitation vous est lancée!
1-800-748-7275
http://parkscanada.pch.gc.ca
Canada



COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA "EN ROUTE VERS L'AVENIR"

OPÉRATIONS DE DOTATION

- Recrutement postsecondaire
- Embauche de professeurs de langue
- Emplois d'été pour étudiantes et étudiants
- Recrutement de personnel bilingue pour soutien administratif

FORMATION LINGUISTIQUE (FLC)

- Cours d'anglais et de français langue de travail
- Diagnostic de l'aptitude à apprendre une langue seconde
- Établissement de plans de formation individualisés
- Centres d'apprentissage par ordinateur
- Centres de ressources pédagogiques
- Formation des maîtres
- Élaboration et production de matériel de cours

FORMATION ET PERFECTIONNEMENT (FPC)

- Activités d'apprentissage dynamiques et spécialisées en ressources humaines, finances, contrats, gestion, diversité, politiques et communication
- Consultation en matière d'apprentissage professionnel
- Élaboration et production de matériel de cours adapté aux besoins d'apprentissage des clients
- Réseau de ressources d'apprentissage électronique
- Programmes de certification en gestion des finances du gouvernement du Canada, en gestion du matériel et en ressources humaines

Site Internet pour les programmes de formation: http://www.edu.psc-cfp.gc.ca
Site Internet pour Info Tel: http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm

830, Place du Canada 9700 avenue Jasper Edmonton (AB) T5J 4G3	802, Bâtiment Harry Hays 220, 4e Avenue, S.E. Calgary (AB) T2P 3R9	210, Centre Sinclair 757 rue Hastings Ouest Vancouver (C.-B.) V6C 3M2
Info Tel: (403) 495-7444 FLC Tél.: (403) 495-6128 FPC Tél.: (403) 495-3645	Info Tel.: (403) 292-4333 FLC Tél.: (403) 292-5412 (Du lundi au jeudi, en après-midi seulement)	Info Tel.: (604) 666-0350 FLC Tél.: (604) 666-1584 FPC Tél.: (604) 666-1971

Canada

MÉDECINE FAMILIALE

Dr Lucie M. Bernier-Lycka
M.D., C.C.F.P.
Glenora Medical Clinic
310, 10230 - 142e Rue
Edmonton (Alberta) T5N 3Y6
Tél. : (24h) (403) 455-3311
Téléc. : (403) 451-4404



La Société Généalogique du Nord-Ouest

Notre mandat : Développer un centre de recherches en généalogie franco-canadienne

200, 10008 - 109e Rue
Edmonton (Alberta) T5J M4
Tél. et téléc. : (403) 424-2476

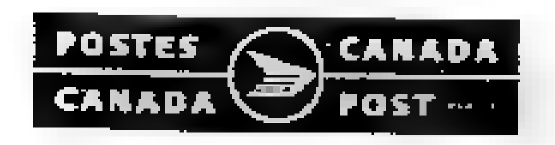
MICRO-ÉDITION

Service de Bureautique Dynamique Ltée
Pierre Boutet, président
44, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (403) 413-8245
Téléc. : (403) 413-8246

MUSÉE

Musée Héritage Museum
Michelle Cunai
5 rue Ste-Anne
St-Albert (Alberta) T8N 3Z9
Tél. : (403) 459-1528
Téléc. : (403) 459-1546
Courriel : museum@compusmart.ab.ca

VOUS VOULEZ MIEUX CONNAÎTRE L'HISTOIRE FRANCOPHONE [...] VISITEZ L'UN DES NOMBREUX MUSÉES DE CETTE RÉGION!



Les services postaux sont disponibles dans les deux langues officielles de votre choix

Ardmore	Rue Main	Ardmore	AB	T0A 0B0
Banff	3 [illegible] avenue Banff	Banff	AB	T0L [illegible]P0
Bonnyville	50 [illegible] 50e Avenue	Bonnyville	AB	T9N 1A0
Calgary (aéroport)	2000, chemin Airport N.E	Calgary	AB	T2E 5T0
Calgary Central	20[illegible] 9e Avenue S.O.	Calgary	AB	T2P 1A0
Caslan	Lot 2 Blk 2	Caslan	AB	T0A 0R0
Cold Lake	4901, 50e Rue	Cold Lake	AB	T9M [illegible]N0
Cold Lake	6303, 5[illegible]e Rue	Cold Lake	AB	T9M [illegible]P0
Donnelly	5005, 3e Rue	Donnelly	AB	T0H [illegible]G0
Edmonton (Bureau principal)	9808, 103A Avenue	Edmonton	AB	T5J 0J0
Edmonton	8527 9[illegible]e Rue	Edmonton	AB	T6C [illegible]B0
Falher	12 rue Main	Falher	AB	T0H [illegible]M0
Fort McMurray	9702 rue Hardin	Fort McMurray	AB	T9H [illegible]T0
Girouxville	Route secondaire 744	Girouxville	AB	T0H [illegible]S0
Grande Prairie	9831 100e Avenue	Grande Prairie	AB	T8V 0T0
Guy	Route 49	Guy	AB	T0H [illegible]Y0
Jasper	617 rue Patricia	Jasper	AB	T0E 2X0
Lac la Biche	10204 101e Rue	Lac la Biche	AB	T0A 2C0
Legal	4840 50e Avenue	Legal	AB	T0G 1L0
Lethbridge	704, 4e Avenue Sud	Lethbridge	AB	T[illegible]J 0N0
Mallaig	Route 28A	Mallaig	AB	T0A 2K0
Marie-Reine	Route secondaire 744	Marie-Reine	AB	T0H 2N0
Morinville	10232, 100e Avenue	Morinville	AB	T8R [illegible]A0
Red Deer	4407 50e Avenue	Red Deer	AB	T4N 3Z0
St-Isidore	Route secondaire 683	St-Isidore	AB	T0H 3B0
St-Paul	49 [illegible]8, 50e avenue	St-Paul	AB	T0A 3A0
Tangent	Route secondaire 740	Tangent	AB	T0H 3J0
Waterton Park	[illegible]02A, avenue Winflower	Waterton Park	AB	T0K 2M0

Pour toute information sur les produits et services postaux, prière de composer, sans frais, le

1-800-267-1155

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est un organisme de services communs pour le gouvernement fédéral.

Approvisionnement

- Est l'acheteur le plus important au Canada (environ 120 000 marchés pour un total de 8,6 milliards de dollars par année)
- Achète pour le compte de 158 ministères et organismes fédéraux
- Négocie les grands projets de l'État - évalués à plus de 100 millions de dollars

Services immobiliers

- Est responsable des biens immobiliers d'une valeur de 6,8 milliards de dollars
- Fournit aux fonctionnaires des lieux de travail (160 000 fonctionnaires dans plus de 2 550 locations)
- Gère un portefeuille diversifié de locaux de bureau et d'autres biens immobiliers d'usage général (administre plus de 3 000 baux, représentant un loyer de plus de 500 millions de dollars par année)

Télécommunications et informatique

- Service de soutien de l'infrastructure informatique et de télécommunications pour le gouvernement

Peu importe votre secteur d'activité, les procédures et les politiques d'achat du ministère visent à assurer le recours à un processus d'achat ouvert, équitable, transparent et accessible à tous les entrepreneurs canadiens.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec
Travaux publics et Services gouvernementaux
Pièce 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta), T5J 4E2
Téléphone (403) 497-3500 Télécopieur au (403) 497-3562
Page d'accueil www.pwgsc.gc.ca

Canada

LA DIRECTION DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Le mandat et les activités de la Direction de l'éducation française visent à répondre aux besoins d'apprentissage d'environ 170 000 apprenants du français langue première ou langue seconde en Alberta, de la maternelle à la 12e année.

La Direction de l'éducation française assure la disponibilité de programmes et de matériel d'apprentissage pour les élèves francophones et en immersion française dans les domaines suivants : français, études sociales, sciences, mathématiques, beaux-arts, études professionnelles et technologiques, hygiène, éducation physique, carrière et vie, adaptation scolaire, enseignement à distance et maternelle.

La Direction élabore également des programmes et du matériel d'apprentissage pour les élèves de français langue seconde. Elle veille aussi à l'application des ententes fédérales-provinciales en ce qui concerne les programmes de français. Ces programmes apportent aux conseils scolaires un financement supplémentaire destiné à l'enseignement, à l'élaboration et au développement des programmes, à la formation en cours d'emploi et à la gestion scolaire francophone.

Pour toute information supplémentaire sur l'éducation en français en Alberta, veuillez communiquer avec :

Direction de l'éducation française
11160, avenue Jasper
9e étage, Édifice Devonian
Edmonton, Alberta T5K 0L2
Tél. : (403) 427-2940
Téléc. : (403) 422-1947
Courriel : def@edc.gov.ab.ca
Internet : http://ednet.edc.gov.ab.ca/french



MUSIQUE - INSTRUMENTS

Don's Piano Warehouse
Don Vaugeois
Piano Petrof, Charles R. Walter
Samick
Vente et réparation
Bay 5, 8 Riel Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C7
Tél. (403) 459-5525

Baldwin Pianos Showroom
Guy Lorieau
Baldwin, Wurlitzer, Roland, Kors
10624 - 170e Rue
Edmonton (Alberta) T5S 1P3
Tél. (403) 484-3170
Téléc. (403) 483-4277
Courriel: baldwin@v-wave.com

MUSIQUE - LEÇONS

Georgette Hamel, A. Mus.
Enseignante de piano

Alberta Registered Music Teachers Association
9346 - 90e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3M4
Tél. (403) 462-2348

[illegible]sic
Leçons privées
Guitare et guitare bass, piano et drums
Gilles-Guy Benoiton, professeur
8608 Connors Road
Edmonton (Alberta) T6C 4B4
Tél. (403) 465-2007
Téléc. (403) 468-0016

OPTICIENS

Paul Lorieau's University Optical
Paul J. Lorieau, Opticien
College Plaza
8217 - 112e Rue
Edmonton (Alberta) T6G 2C8
Tél. (403) 433-5500
Téléc. (403) 433-5824

ORDINATEURS - LOGICIELS

Compucentre
Maggie Kaiss
350, 111e Rue et 51e Avenue
Edmonton (Alberta) T6H 4M6
Tél. (403) 435-0598
(sans frais) 1-800-856-4491
Téléc. (403) 434-0406
Courriel: wkaiss@connect.ab.ca

PAROISSES FRANCOPHONES

Paroisse Immaculée-Conception
Clément Déry B.A. B. Ed.
B.E.R. M.E.R.
10830 - 96e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 2J9
Tél. (403) 422-3173
Téléc. (403) 465-4171
Courriel: cetadery@connect.ab.ca

Paroisse Sainte-Anne
Sr Eveline Gagnon, s.g.m.
administratrice
9810 - 165e Rue
Edmonton (Alberta) T5P 3S7
Tél. (403) 489-4062
Téléc. (403) 487-6950

Paroisse Saint-Joachim
Sr Dolorès Déry, m.o.
administratrice et animatrice
9928 - 110e Rue

Edmonton (Alberta) T5K 1J3
Tél. et téléc. (403) 482-3233

Paroisse St-Thomas d'Aquin
Abbé Raymond Sevigny, pasteur
Sr Réjeanne Beaulieu, assistante pastorale
8410 - 89e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4N3
Tél. (403) 469-4182
Téléc. (403) 463-8523

PAYSAGISTE

Terra Landscaping Ltd.
Colette Russell Houle, L.A.T.
5, 51528 - Range Road 262
Spruce Grove (Alberta) T7Y 1C1
Tél. et téléc. (403) 470-0748
Courriel: terralnd@compusmart.ab.ca
Site Internet:
www.compusmart.ab.ca/terralnd

PHOTOGRAPHE

Marc Gobeil
R.R. 1 Casier postal 55
Edmonton (Alberta) T6H 4N6
Tél. (403) 906-6533
Courriel: mgobeil@telusplanet.net

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Le Groupe Investors
10201 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3N7
Tél. (403) 448-1988

Le Groupe Investors
10160 - 112e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 1M3
Tél. (403) 424-3000

Lévesque Securities Inc.
Madeleine Mercier, CFP
700 Manulife Place
10180 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3S4
Tél. (403) 412-6603 ou 468-9406
(sans frais) 1-800-537-0569
Téléc. (403) 424-5756

PLOMBERIE

Eastgate Mechanical
Paul R. Amyotte
9348 - 156e Rue
Edmonton (Alberta) T5R 2C7
Tél. (403) 483-0577
Cell. (403) 910-6871
Téléc. (403) 484-2312

POLICE

G.R.C. Division K
Marie Arcand-Cristobal
coordonnatrice
aux langues officielles
11140 - 109e Rue
Edmonton (Alberta) T5G 2T4
Tél. (403) 412-5575
Téléc. (403) 412-5332

PRÉMATERNELLES

La Petite École
5111 - 46e Rue
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3557
Téléc. (403) 961-3405

Prématernelle Bobino-Bobinette
15425 - 91e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. (403) 486-0673
Téléc. (403) 484-7065

Prématernelle École Enfantine
Colette Rodrigue
Casier postal 68056
Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta) T6C 4N6
Tél. (403) 468-1458

Prématernelle Les P'tits Amis
10715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X3
Tél. (403) 473-8853

PRODUCTIONS ARTISTIQUES

Les Productions Lez Arts
Yves Caron
9651 Ottewell Road
Edmonton (Alberta) T6B 2E3
Tél. (403) 466-4451
Téléc. (403) 440-3382
Courriel: lezarts@planet.eon.net

PRODUITS PROMOTIONNELS

Novel Notion Advertising
Frederick Turbide, prop.
11331 - 66e Rue
Edmonton (Alberta) T5B 1H5
Tél. (403) 413-8202
Téléc. (403) 471-5866

PSYCHIATRE

Dr Jean-Michel Le Melledo
Dép. de psychiatrie
University Hospital
Edmonton (Alberta) T6G 2B7

Tél. (403) 492-6578
Téléc. (403) 492-6672

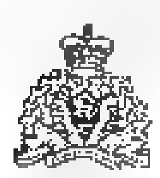
PSYCHOLOGUE

Marie-France Savard
304, 10324 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 1Z8
Tél. (403) 433-5417

RADIO - TÉLÉVISION

La Société Radio-Canada en Alberta
Pierre Noël, chef régional des communications
7909 - 51e Avenue, C.P. 555
Edmonton (Alberta) T5J 2P4
Tél. (403) 468-7858
Téléc. (403) 468-7812
Courriel: pierre_noel@src.ca

Nos gens d'affaires et nos professionnels
des éléments importants
du développement économique!



(G.R.C.) Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.)

Les services de la G.R.C. sont disponibles dans les deux langues officielles aux detachements et sections de l'Alberta sous-mentionnés:

Edmonton (quartier général)

- Coordonnatrice aux langues officielles
- Délits commerciaux
- Douanes et accise
- Enquêtes générales
- Provost/Escorte des prisonniers
- Îlotage/Prévention criminelle
- Immigration et Passeport
- Lutte antidrogue
- Recrutement
- Renseignements criminels
- Sensibilisation aux drogues
- Station de transmission
- Aéroport international d'Edmonton

Banff
Bonnyville
Calgary (sous-division)

- Délits commerciaux
- Douanes et l'accise
- Enquêtes générales
- Îlotage/Prévention criminelle
- Immigration et passeport
- Lutte antidrogue
- Police de protection
- Aéroport international de Calgary

Elk Point
Faust
Fort Chipewyan
Fort Saskatchewan
Grand Centre
Grande Prairie
High Prairie
Jasper
Lac La Biche
Lac Louise
Lethbridge
Lethbridge (sous-division)

- Douanes et l'accise
- Immigration et passeport
- Lutte antidrogue

McLennan
Milk River
Pincher Creek
Rocky Mountain House
Saint-Paul
Red Deer urbain
Red Deer rural
Red Deer (sous-division)

- Enquêtes générales
- Îlotage/Prévention criminelle
- Lutte antidrogue
- Police criminelle
- Station de transmission

Rivière-la-Paix (sous-division)

- Enquêtes générales
- Îlotage/Prévention criminelle
- Lutte antidrogue
- Police criminelle

Si vous n'êtes pas servis dans la langue officielle de votre choix, veuillez, s.v.p., en faire part au chef du détachement ou à Mme Marie Arcand-Cristobal, coordonnatrice aux langues officielles à Edmonton au (403) 412-5575

RÉSEAU INTERNET

Le Réseau Internet francophone de l'Alberta
www.francalta.ab.ca
Pièce 3003, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 466-1680
Téléc. (403) 465-6773
Page d'accueil: www.francalta.ab.ca
Courriel: francalta@francalta.ab.ca

[illegible]

Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe
209, 8527 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-6934
Téléc. (403) 469-4799

RESTAURANTS - BARS

Bistro. Web
Café internet
André Boudreau
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6983
Courriel: bistro@bistro.net

Restaurant Plantiers
Spécialité: cuisine française
Salle de réception
Stationnement
10807 - 106e Avenue
Edmonton (Alberta) T5H 4A7
Tél. (403) 990-1992

SALONS DE COIFFURE

Hair Dimension
Monique et Cécile
Hôtel Westin
10135 - 100e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 0N7
Tél. (403) 424-7484

[illegible]
Chantal Bégin
8815 - 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (403) 469-8103

SALONS FUNÉRAIRES

Connelly-McKinley Ltd.
Floral Chapels
10011 - 114e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 1R5
Tél. (403) 422-2222

St.Albert Funeral Home
Autoroute 2, avenue St-Vital
9 Muir Drive
St-Albert (Alberta) T8N 1G1
Tél. (403) 458-2222

Sherwood Park Funeral Home
265 rue Fir
Sherwood Park (Alberta) T8A 2G7
Tél. (403) 464-2226

Park Memorial Ltd.
Med. Desrosiers
9709 - 111e Avenue
Edmonton (Alberta) T5G 0B2
Tél. (403) 426-0050

SERVICES DE FIDUCIE

Trust National
Me Roy Klassen, représentant
Scotia Place
10072 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 1V8
Tél. (403) 497-3179
Téléc. (403) 424-2761

SERVICES INFORMATIQUES

NETITEC Incorporée
Denis Lord, prop.
210, 21 - 10405 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3S2
Tél. (403) 496-9084
Téléc. (403) 498-9087
Courriel: netitec@ibm.net



AIR FRESH
CLEANING AND
SANITIZING
FABRI-ZONE

SPORTS ET LOISIRS

Société des Jeux francophones de l'Alberta
205, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-1344
Téléc. (403) 469-4799

STUDIO DE BRONZAGE

Soleil Tanning Studio
Clémence Lavoie-Lemire, prop
8815D 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (403) 414-0651

TAPIS - NETTOYAGE

Air Fresh Cleaning and Sanitizing/Fabri-Zone
Jean-Marc Cadrin, prop
8829 95e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3W6
Tél. (403) 426-6625
Rés. (403) 468-3067
Téléc. (403) 463-2514

TOURISME - CONSULTANT

Acumen
Zen Bodnar
Conseiller en développement touristique gîtes du passant et marketing
Suite 1, 2703 - 79e Rue
Edmonton (Alberta) T6K 3Z6
Tél. et téléc. (403) 468-2654

TOUR OPÉRATEUR-RÉCEPTIF

Tours Franco-Fun
André Boudreau, pdg
8711 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 466-6983
Téléc. (403) 466-1599
Courriel: tff@netour.com

TRAITEUR

Les Créations
Ma Tante Thérèse
Tourtières et tartes au sucre
Thérèse A. Dallaire
9519 - 77e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 2M6
Tél. (403) 440-6946

TRADUCTION

MPM Communications
Traduction commerciale
et scientifique (22 ans d'expérience)
Pierre Brault, prop.
4107 - 26e Avenue
Edmonton (Alberta) T6L 6A6
Tél. (403) 461 9162

Service de Bureautique
Dynamique Ltée
Pierre Boutet, président
44, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 413-8245
Téléc. (403) 413-8246
Courriel: sbd@istar.ca

TROPHÉES

GMK Engraving & Awards
Guy Amyotte, prop.
Cadeaux de baptême,
première communion,
confirmation, graduation, etc.
116, 9704 - 39e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 6M7
Tél. (403) 463-4849

TROUPE DE THÉÂTRE

L'UniThéâtre
Daniel Cournoyer
directeur administratif
210, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-8400
Téléc. (403) 440-6970

T-SHIRTS

Wax Design
Vêtements imprimés personnalisés
Serge Pelletier
8704 69e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 1N7
Tél. et téléc. (403) 469-9879
Courriel
spelleti@nisku.blackgold.ab.ca

VIDÉO

Office national du film
du Canada
125 rue Houde
St-Laurent (Québec) H4N 2J3
Tél. (sans frais) 1-800-267-7710

Patenaude Communications
Jean Patenaude, réalisateur
Vidéo-radio-télévision-multimédia
8408 - 56e Rue
Edmonton (Alberta) T6B 1H7
Tél. et téléc. (403) 466-8565
Courriel: jpatenau@connect.ab.ca

VIN

La Vinerie du Kildare
Vin apéritif à base de sirop d'érable
Lyne Lemieux, représentante
9002 93e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3T4
Tél. (403) 469-0197

FORT McMURRAY



MESSAGE
de la Ville de Fort McMurray



Nous sommes fiers du dynamisme des gens d'affaires francophones

Ils participent activement à l'essor économique de la communauté de Fort McMurray

C'est avec plaisir que nous appuyons La production de l'Annuaire 1998

Douglas L. Faulkner
Maire

AGENCE DE VOYAGES

Uniglobe Sea-Land Travel
Donna Beaudoin, consultante sénior
9531B avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7
Tél. (403) 791-1839
(sans frais) 1-800-276-9070
Téléc. (403) 791-1474

APPAREILS MÉNAGERS

CanaWest Appliances
Louis Desrosiers
102, 9913 avenue Biggs
Fort McMurray (Alberta) T9H 1S2
Tél. (403) 790-1789
Téléc. (403) 791-6608

ARCHER

Wood Buffalo Archery
Arcs et flèches
Accessoires de chasse
Sylvain Marquis, prop.
102 Ashgrove Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1A4
Tél. (403) 799-6339
Courriel: smarquis@telusplanet.net

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale
de Fort McMurray
Nicole Pageau
agente de développement
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (403) 791-7700
Téléc. (403) 791-5391
Courriel: acfareg@telusplanet.net

L'A.G.A.F. de Fort McMurray
Nicole Pageau, secrétaire-trésorière
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Téléphone: (403) 790-2366
Télécopieur: (403) 791-5391

AUBERGE

Chez Dubé Country Inn
Norm et Jeanine Dubé, prop.
10102 avenue Fraser
Fort McMurray (Alberta) T9H 5C2
Tél. (403) 790-2367
(sans frais) 1-800-565-6757
Téléc. (403) 791-5381
Courriel: b&b@chezdube.com



AUTOS - RÉPARATIONS

Kal Tire
Hervey Chabot, gerant
338 Grégoire Drive
Fort McMurray (Alberta) T9H 3R2
Tél. (403) 791-2575
Téléc (403) 743-9161

BANQUE

Banque SCOTIA
Margie Marchand, officier de crédit
9541 avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7
Tél. (403) 790-3253

CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE

Centre communautaire scolaire Boréal
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (403) 791-0200
Téléc. (403) 791-5391

CONSTRUCTION

Hillview Homes Fort McMurray
Tommy Doucet, gérant de projet
Cell (403) 715-7065
Teléc. (403) 791-2372
301, 10403 - 172e Rue
Edmonton (Alberta) T5S 1K9

WinWin Construction Limited
Bill Gendreau, président
8111 avenue Fraser
Fort McMurray (Alberta) T9H 1W5
Tél. (403) 743-4775
Cel. (403) 799-9665
Teléc. (403) 791-5543

ÉQUIPEMENT LOURD

L. Robert Enterprises
Léo Robert, prop.
200 MacLennan Crescent
Fort McMurray (Alberta) T9H 4E8
Tél. (403) 791-0116
Teléc. (403) 791-5013

FABRICANT

Tibo Steel Products Limited
Ben Thibeault, président
Casier postal 5415
Fort McMurray (Alberta) T9H 3G4
Tél. (403) 743-4038
Téléc. (403) 743-5031

INFORMATIQUE

Edutech
Service de consultation
Technologies éducatives et formation
Mauricio Rivera, prop.
Tél. (403) 791-4915
Boîte vocale (306) 779-7015
Courrier
mauricio.rivera@keyanoc.ab.ca

INTERNET

DPG Consulting
Votre page d'affaires
ou personnelle sur Internet
Christophe Durieu
Tél. (403) 799-0858
Courriel:
c_durieu@telusplanet.net

MAGASIN GÉNÉRAL

Chow's Varieties
Pius et Sylvainne Poitras, prop.
10014A avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6
Tél. (403) 743-2058
Téléc. (403) 743-0787

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne-contact: Nicole Pageau
Fort McMurray (Alberta)
Tél. (403) 791-7700

PEINTURE

St-Pierre Painting
120 rue Goodwin
Fort McMurray (Alberta) T9J 1K1
Tél. (403) 799-0869

SALONS DE COIFFURE

Envision Salon de beauté
et Clinique de soins de la peau
Louise Mercier
2, 412 boul. Thickwood
Fort McMurray (Alberta) T9K 1P1
Tél. (403) 791-3737
Téléc. (403) 743-8231

Excess Beauté et bien-être
Coiffure et soins de beauté
307, 9612 avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2J9
Tél. (403) 743-3733
Téléc. (403) 791-7676

Martelle's Unisex Beauty Salon
Salon de beauté et électrolyse
Marielle Bergeron, coiffeuse
107, 9914 rue Morrison
Fort McMurray (Alberta) T9H 4A4
Tél. (403) 791-7091

CHOW'S VARIETIES
Pius et Sylvianne Poitras, prop.

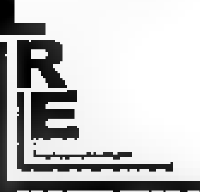
Revues, comics, lotto 6/49, cigares,
collection de monnaie,
vente et échange de cartes de hockey,
baseball, football, etc.

10014 avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6
Tél.: (403) 743-2054, téléc.: 743-0707



Tommy Doucet
Gérant de projet
Fort McMurray (Alberta)

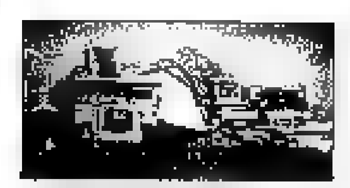
Cell.: 1-403-715-7985
Téléc.: (403) 791-2872
301, 10403 172e Rue
Edmonton (Alberta) T5S 1K9



L. ROBERT ENTERPRISES

ÉQUIPEMENT LOURD
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES

RÉPARATION ET LOCATION DE MACHINERIE



> **Peinture**
> **et décapage au sable**

791-0118

Soudure
et fabrication



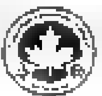
TÉLÉCOPIEUR
(403) 791-5013

200, MacLennan Cr., Fort McMurray



CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE BORÉAL

212, Abasand Drive, Fort McMurray (AB) T9J 1B2
Téléphone: (403) 791-0200 - Télécopieur: (403) 791-5391



Association canadienne-française de Fort McMurray

Nous sommes là pour favoriser la vie en français, vous offrir des services et répondre à vos besoins!

Tél.: (403) 791-7700
Téléc.: (403) 791-5391
Courriel: [illegible]

Le Conseil de coordination Région Nord-Est n°2

L'école française : Un atout pour l'avenir!

Tél.: (403) 791-7702
Téléc.: (403) 791-5391
Courriel: [illegible]

École Boréale

Maternelle à la 9e année

Le respect de soi et des autres partout, ça vaut le coup!

Tél.: (403) 791-0200
Tél.: (403) 791-5391

Garderie francophone

De jour, avant et après l'école

Pour plus d'information,

(403) 791-0200
ou
(403) 791-7700

A LOUER

Salle communautaire avec cuisine, gymnase et salles de réunion.

Pour plus d'information,

Tél.: (403) 791-0200

PRÉMATERNELLE LA POMME D'API

Pour les enfants de 3 et 4 ans

Pour plus d'information:

Tél.: (403) 791-0718

La francophonie sous un même toit!

TRAITEUR

Bertini's Catering
Réceptions, mariages, banquets
Réal Chartrand, cuisinier c.c.c
195 Weiss Drive
Fort McMurray (Alberta) T9H 5B4
Tél. (403) 791-1026
ou (403) 743-0088

BONNYVILLE et ST-PAUL

ARTISANAT

Quilting & More
Louise Belland
Casier postal 673
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-2767

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Bonnyville
4904B - 50e Rue
Casier postal 5414
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5
Tél. (403) 826-5275
Téléc. (403) 826-1923
Courriel: acfabonn@agt.net

A.C.F.A. régionale Plamondon/Lac La Biche
Joël Lavoie, agent
Casier postal 252
Plamondon (Alberta) T0A 2T0
Tél. (403) 798-3896
Téléc. (403) 798-3909
Courriel: acfa@telusplanet.net

A.C.F.A. régionale de St-Paul
Richard Blouin, coordonnateur
4537 - 50e Avenue
Casier postal 1925
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4800
Téléc. (403) 645-5959
Courriel: acfastpl@ccinet.ab.ca

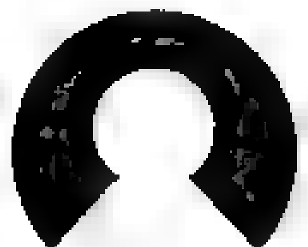
ASSURANCES

Eagle Insurance
Gilbert Proulx
7, 4426 - 50e Avenue
Casier postal 6800
Bonnyville (Alberta) T9N 2H3
Tél. (403) 826-4160
Téléc. (403) 826-3372

V.B. Insurance Brokers Limited
Marc Van Brabant
4814 - 49e Rue, casier postal 278
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4449
Téléc. (403) 645-5655

AVOCATS

Ouellette, Lamoureux & Grey
Avocats et notaires
Services en français
Me Vital O. Ouellette, B.A., L.L.B.
Me Pierre V. Lamoureux, B.A., LL.B
4713 - 50e Rue, C.P. 2228



Conseil
de l'école
nouvelle

Les élèves du Conseil de l'école nouvelle reçoivent une éducation en français reconnue pour son excellence et sa contribution au developpement du sentiment de fierte et d'appartenance à la communauté francophone

Les services éducatifs dans le centre-est, pour le plaisir de vivre sa culture...

LE CONSEIL DE L'ÉCOLE
[redacted]
Donald Michaud, dir. gén.
Tél.. (403) 645-3888
Téléc.. (403) 645-2045

ÉCOLE DU SOMMET
Tél. (403) 645-1949
Téléc (403) 645-1939

ÉCOLE DES BEAUX-LACS
Tél. (403) 826-1890
Téléc.. (403) 826-1806

ÉCOLE VOYAGEUR
Tél. (403) 594-0666
Téléc.. (403) 594-1802

ÉCOLE BEAUSÉJOUR
Tél.. (403) 798-2045
Téléc. (403) 798-2250

St-Paul (Alberta) T0A 3A4
Tél. (403) 645-6202
Téléc. (403) 645-6507

CAISSE POPULAIRE

Caisse Populaire SERVUS Credit Union
M. Raymond Duchesneau, directeur
4738 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-3357
Téléc. (403) 645-2955

CHARCUTERIE

Hamel's Meat Market
Joffre Hamel, prop.
Variété complète de charcuterie
4818 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G4
Tél. (403) 826-3061

COMPTABLES

Roland F. Rocque, F.C.A.
4901 - 50e Avenue
Casier postal 6086
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (403) 826-4881
Téléc. (403) 826-1742

Roland F. Rocque, F.C.A.
4305 - 48e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (403) 645-3775
Téléc. (403) 645-3410

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil de l'école nouvelle
Donald Michaud, directeur général
Casier postal 249
4922 - 51e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-3888
Téléc. (403) 645-2045

DANSE FOLKLORIQUE

Les Blés D'Or
École de danse, troupe de spectacle
Camp folklorique
Margo Fauchon, coordonnatrice
Casier postal 3078
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4410
Téléc. (403) 645-4138

ÉCOLES FRANCOPHONES

École des Beaux Lacs
4801 - 52e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél. (403) 826-1890
Téléc. (403) 826-1806

École du Sommet
4617 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (403) 645-1949
Téléc. (403) 645-1939

École Voyageur
Édifice 82
Casier postal 4040
Succursale Forces
Cold Lake (Alberta) T9M 2C1
Tél. (403) 594-0666
Téléc. (403) 594-1602
Courriel:
ecole.voyageur@ccinet.ab.ca

ENCADREMENT

Custom Picture Framing
Trophy & Engraving
Raymond et Gaétane Gignac
103, 5024 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2H7
Tél. (403) 826-2152

MAGASIN DE BOISSON

Bonnyville Liquor Store
Joffre Hamel, prop.
Brian Symon, gérant

4604 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G8
Tél. (403) 826-4636

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Vincent Building Supplies
Guy Vincent
5104 - 51e Avenue
Casier postal 8146
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (403) 826-3602
Téléc. (403) 826-2246

MÉDECIN

Dr Cécile R. Lavoie, M.D.
4610 - 50e Rue, sac 1007
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél. (403) 826-3346

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne-contact Nicole Laframboise
Bonnyville (Alberta)
Tél. (403) 594-5665

MUSÉE

Musée historique de St-Paul
Visites de groupes sur demande
4537 - 50e Avenue
Casier postal 1925
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4800
ou 645-2131
Téléc. (403) 645-5959

NETTOYAGE À SEC

Model Cleaners (1994) Limited
Norm et Yolande Charrois, prop.
4810 - 50e Avenue
Casier postal 5323
Bonnyville (Alberta) T9N 2G3
Tél. (403) 826-3013

LA RÉGION DE COLD LAKE
UN SITE ENCHANTEUR
DE VILLÉGIATURE ET DE SPORT

ORDINATEURS

Micro Computer Store
Léo Van Brabant
Représentant autorisé Radio Shack
4810 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
(403) 645-4417
Téléc. (403) 645-5745

PHARMACIE

Clinic Dispensary
M. Denis Lavoie, pharmacien
4610 - 50e Rue, sac 1007
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél. (403) 826-3600
Téléc. (403) 826-6362

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Bérubé Financial Services Limited
Ron Bérubé
4816 - 50e Avenue,
Casier postal 8145
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (403) 826-7903
Edmonton: (403) 423-1979
Téléc. (403) 826-7540

RESTAURANT

Chez Denis
Denis Bureau, chef cuisinier
5021 - 51e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G6
Tél. (403) 812-2521

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Mark's Work Warehouse
Raoul Lapointe, prop. gérant
4408 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 1B7
Tél. (403) 826-7601
Téléc. (403) 826-7365

RIVIERE LA PAIX

AGENCE DE VOYAGES

Lyn-Mar Travel
Lorraine Desaulniers, prop.
530 rue Principale, casier postal 613
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2707
Téléc. (403) 837-2163

ASSOCIATION LOCALE

Comité de développement économique Falher et la région
Chambre de commerce
Jean Nicolet, président
Casier postal 814
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2364
Téléc. (403) 837-2647
Courriel: tnfalher@telusplanet.net

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix
201 - 2e Avenue S.E.
Casier postal 718
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2296
Téléc. (403) 837-2092
Courriel: acfarlp@telusplanet.net

Association touristique de Smoky River
Richard Primeau, président
Casier postal 155
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2247
Téléc. (403) 837-2647
Courriel: tnfalher@telusplanet.net

Conseil régional d'éducation française (CREF)
Diane Therriault, directrice
Casier postal 661
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3400
Téléc. (403) 837-2092

ASSURANCES

John Nicolet Agencies Limited
Jean (John) Nicolet
Casier postal 928
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2171
Téléc. (403) 837-8000

AVOCATS

Mathieu Hryniuk Shynkar & Erickson
Avocats et notaires
Guy C. Mathieu, B.Ed. LL.B. QC
10012 - 101e Rue
Casier postal 6210
Peace River (Alberta) T8S 1S2
Tél. (403) 624-2565
Téléc. (403) 624-5766



BOUTIQUE

La Ruche
Lorraine Desaulniers, prop.
530 rue Principale
Casier postal 613
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. et téléc. (403) 837-2163
Courriel: beehive@telusplanet.net

CAISSE POPULAIRE

La Caisse Horizon
Directeur général: Charles Mackell
Directeur à Falher: Ed Lanctôt
Responsable à St-Isidore:
Francine Lambert
Responsables à Donnelly:
Louise et Hélène
Girouxville Tél. (403) 323-4600

COMPTABLES GÉNÉRAUX

Sylvain et Sylvain
Michel A. Sylvain, C.G.A.
Jean R. Sylvain, C.G.A.
Casier postal 5
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2401
Téléc. (403) 837-3434

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire du Nord-Ouest no 1
Denise Bouressa, directrice générale
Casier postal 1220
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0

Tél. (403) 624-8855
(sans frais) 1-800-319-6495
Téléc. (403) 624-8554

ÉCOLE FRANCOPHONE

École Héritage
Linda Arsenault, directrice
Casier postal 480
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3266
Téléc. (403) 837-3247

FERME LAITIÈRE

Lavoie et Fils
Roméo Lavoie
Casier postal 1190
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (403) 624-2166
Téléc. (403) 624-5988

AGRICULTURE ET APICULTURE: DEUX ÉLÉMENTS IMPORTANTS DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



GÉNÉALOGIE

Société historique et généalogique de Smoky River
Raymond Maisonneuve
Casier postal 224
Donnelly (Alberta) T0H 1G0
Tél. (403) 925-3801
Téléc. (403) 925-2203
Site Web:
www.telusplanet.net/public/genealfa
Courriel: genealfa@telusplanet.net

GOUVERNEMENT MUNICIPAL

Ville de Falher
Gerard Nicolet, administrateur
Casier postal 155
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2247
Téléc. (403) 837-2647
Courriel: tnfalher@teluspalnet.net

GOUVERNEMENT PROVINCIAL

Alberta Agriculture
Hector Goudreau, agronome
Rue Principale
Casier postal 1054
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2211
Téléc. (403) 837-8226

HÔTEL/MOTEL

The Honeycomb Inn & Lounge
Guy et Cindy Lévesque, prop.
721 rue Principale
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3500
Téléc. (403) 837-2202

MÉDECIN

Dr Denis Vincent, M.D., C.C.F.P.
Clinique médicale de St-Isidore
Médecine familiale
Casier postal 1231
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (403) 624-8890
Téléc. (403) 624-3146

Tél. (403) 837-2541
Téléc. (403) 837-3163

RADIO COMMUNAUTAIRE

Radio Rivière-la-Paix CKRP-FM
Denise Hart, directrice du marketing
201 - 2e Avenue, S.E.
Casier postal 718
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2346
Téléc. (403) 837-2092
Courriel: ckrpfm@telusplanet.net

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personnes-contacts:
Odile Allard (St-Isidore)
(403) 624-8285
Denise Théberge (Fairview)
(403) 835-3871

MUSÉE

Musée de Girouxville
Estelle Girard, administratrice
Casier postal 276
Girouxville (Alberta)
T0H 1S0
Tél. (403) 323-4270
Musée (403) 323-4252
Téléc. (403) 323-4110

PRODUITS AGRICOLES

Parrish & Heimbecker Ltd.
Ernest et Rolande Johnson
Casier postal 124
Girouxville (Alberta) T0H 1S0
Tél. (403) 323-4637
(sans frais) 1-888-323-4633
Téléc. (403) 323-4630

QUINCAILLERIE

Macleods True Value
Paul Montpellier, prop. - gérant
Rue Principale, casier postal 390
Falher (Alberta) T0H 1M0


CALGARY

AROMATHÉRAPIE

Absolute Arôme
Vente en gros et détail
Johanne Lavergne
Tél. et téléc. (403) 281-3357
Courriel: hardwick@telusplanet.net

ASSOCIATION NATIONALE

Partenaires des Parcs canadiens
Sophie Dupuis-Graves
directrice générale
360, 1414 - 8e Rue S.O.
Calgary (Alberta) T2R 1J6
Tél. (403) 292-4212
(sans frais) 1-888-454-7275
Téléc. (403) 292-4214
Courriel: sophiedg@cadvision.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Calgary Banff et Red Deer
Ville hôte de la Fête franco-albertaine



A.C.F.A. régionale de Calgary, Banff et Red Deer

Fière d'accueillir la Fête franco-albertaine 1998

Nathalie Ladouceur
Coordonnatrice de la Fête

**200, 4800 Richard Road S.O.
Calgary (Alberta) T3E 6L1**

**Tél.: (403) 571-4000
Téléc.: (403) 571-4004
Fête franco: 1-888-571-4014**

Cour. élec. acfacal@cadvision.com

Nathalie Ladouceur
Coordonnatrice de la Fête 1998
200, 4800 Richard Road, S.O
Calgary (Alberta) T3E 6L1
Tél. (403) 571-4000
Téléc. (403) 571-4004
Courriel: acfacal@cadvision.com

A.C.F.A. régionale de Lethbridge
Mireille Rochon
Agente à l'administration
Suite 202, 325 - 6e Rue Sud
Lethbridge (Alberta) T1J 2C7
Tél. (403) 328-8506
Téléc. (403) 381-9555
Courriel: dunn@upanet.uleth.ca

A.C.F.A. régionale de Medicine Hat
Andréa Lewis
Agente de développement
533 - 1ère Rue S.E.
Medicine Hat (Alberta) T1A 0A9
Tél. et téléc. (403) 528-4419
Courriel: acfamhat@tst-medhat.com

ASSURANCES

Academy Insurance Agency Ltd.
Ron Poirier, M. Ed., P.d.g.
202, 1110 rue Centre N.E.
Calgary (Alberta) T2E 2R2
Tél. (403) 230-3674
(sans frais) 1-800-240-5813
Téléc. (403) 230-3666
Courriel: academy1@agt.net



Huiles essentielles pures et produits thérapeutiques certifiés biologiques
Grossiste et détaillant

Tél. et téléc.: (403) 281-3357
Courriel: hardwick@telusplanet.net

AVOCATS

Dudelzak and Landry
Avocats et notaires
Richard Dudelzak, B.A. LL.B
300, 1324 - 17e Avenue S.O
Calgary (Alberta) T2T 5S8
Tél. (403) 244-4511
Téléc. (403) 244-5295

CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE

La Cité des Rocheuses
Richard Gagnon, directeur général
4800 Richard Road, S.O
Calgary (Alberta) T3E 6L1
Tél. (403) 249-1749
Téléc. (403) 249-1742

CONSULTANTS

Insight Research & Consulting Corporation
Marc S. Tremblay
Suite 400, 604 - 1ère Rue S.O
Calgary (Alberta) T2P 1M7
Tél. (sans frais) 1-888-265-8700
Téléc. (403) 265-8701
Courriel: tremblay@ircc.com
Site Web: www.ircc.com

ÉCOLES FRANCOPHONES

École La Prairie
Nicole Payette, directrice
14, rue McVicar
Red Deer (Alberta) T4N 0M1
Tél. (403) 343-0060
Téléc. (403) 343-7001
Courriel: lapraine@hotmail.com

École LaVérendrye
Mireille Cloutier directrice
RR 8, site 6, comp. 20
Lethbridge (Alberta) T1J 4T4
Tél. (403) 343-0060
Téléc. (403) 343-7001

FESTIVAL

La Fête franco-albertaine
François Bélanger
200 4800 Richard Road, S.O
Calgary (Alberta) T3E 6L1
Tél. (403) 571-4000
(sans frais) 1-888-571-4014
Téléc. (403) 571-4004
Courriel: acfacal@cadvision.com

FONDS MUTUELS

Le Groupe de Fonds AIC
François Godri, représentant
618, 304 - 8e Avenue S.O
Calgary (Alberta) T2P 1C2
Tél. (403) 216-3060
Téléc. (403) 216-3062

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Société canadienne d'hypothèques et de logement
708 - 11e Avenue S.O suite 500
Calgary (Alberta) T2R 0E4
Tél. (403) 292-6200
Téléc. (403) 292-6238
Russ Sayles
Tél. (403) 292-6251
Téléc. (403) 292-6238
Internet www.cmhc-schl.gc.ca

MÉDECINE DOUCE

REIKI
Lucie Filion, Maître Reiki
Personne-contact
Diane Martel
(403) 282-3756

LISTE ALPHABÉTIQUE

EDMONTON

LISTE ALPHABÉTIQUE

LISTE ALPHABÉTIQUE

FORT McMURRAY

BONNYVILLE - ST-PAUL

RIVIÈRE-LA-PAIX

CALGARY

Comme dans toute publication de cette envergure, quelques omissions ou erreurs sont possibles. Nous vous serions reconnaissants de nous les signaler, de manière à améliorer notre prochain annuaire.

Si vous désirez communiquer avec nous par téléphone, vous n'avez qu'à composer le (403) 465-6581.

La page couverture de l'annuaire est une création graphique de l'artiste-graphiste **Charles ADAM, Edmonton (Alberta) Tél.: (403) 436-4593**
La création graphique des annonces publicitaires et la mise en pages sont une production de
MPM Communications, Edmonton (Alberta), T6L 6A6 Tél.: (403) 461-9182

FICHE D'INSCRIPTION

Vous désirez inscrire votre commerce, votre corporation professionnelle ou votre organisme dans le prochain ANNUAIRE?
Rien de plus facile! Remplissez ce coupon et envoyez-le soit par la poste ou par télécopieur à l'adresse mentionnée plus bas

Nom du commerce ______________________

personne contact ______________________

Adresse ______________________

Ville __________ Province __________ Code postal __________

Téléphone __________ Télecopieur __________

Page d'accueil (internet) ______________________

Courrier électronique ______________________

Le Franco
201, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 465-6581
Télécopieur (403) 469-1129

SERVICES D'URGENCE ☎

POLICE:

POMPIERS:

MÉDECIN:

HÔPITAL

AMBULANCE:

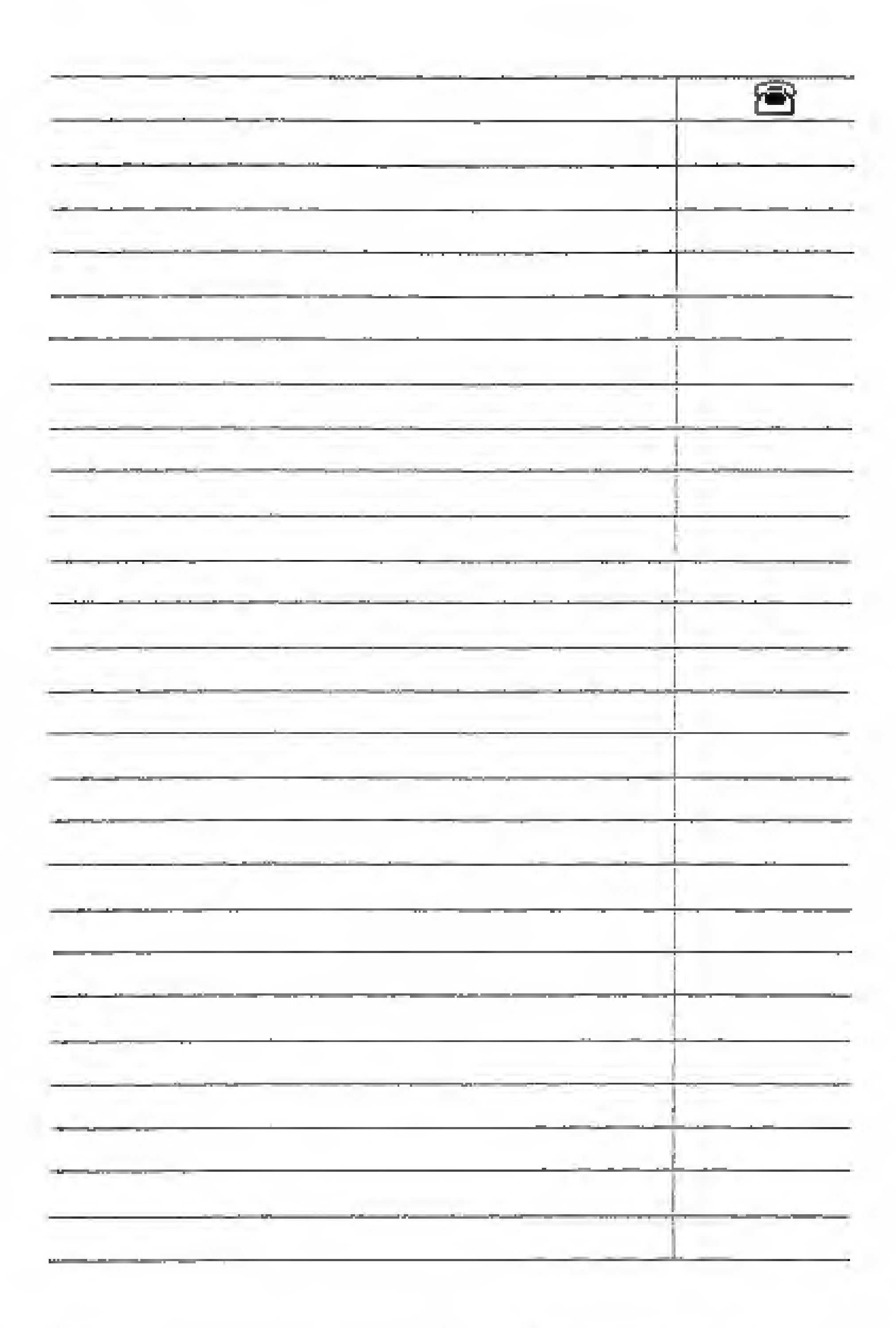
PAROISSE :

GARDERIE:

GARDIENNE

DENTISTE

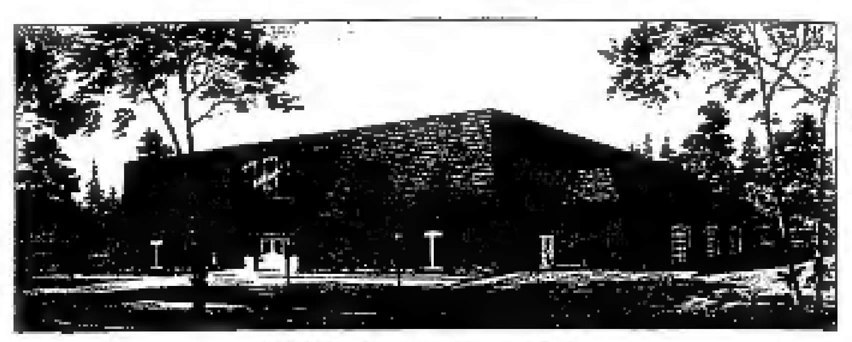
ÉCOLE:



MESSAGES

Connelly-McKinley Ltd.
Andrews-McLaughlin Ltd.

Un nouveau concept dans les services de maisons funéraires
présenté par deux des plus vieilles maisons de l'Alberta.



THE FLORAL CHAPELS

Deux maisons funéraires indépendantes se partagent le même édifice
et offrent des services et des avantages d'une qualité exceptionnelle,
tout en allégeant le fardeau financier.

Les firmes Connelly-McKinley Ltd. et Andrews-McLaughlin Ltd.
occupent cet édifice qui comprend cinq résidences funéraires,
chacune nommée d'après l'emblème floral d'une province.

BEAUTÉ - DIGNITÉ - SERVICE

Les "Floral Chapels" ont été conçues pour répondre aux besoins et aux voeux de familles de toutes croyances et cultures.
Les facilités offertes et les services sont rassurants et hospitaliers.
Cinq chapelles de différentes grandeurs pour les services religieux de toutes confessionnalités.

Des petites salons sont à la disposition des familles pour recevoir les visiteurs et se recueillir dans l'intimité.
Préarrangements funéraires
Service d'incinération
Service professionnel et compréhensif
Facile d'accès
Très vaste stationnement

THE FLORAL CHAPELS

10011 - 114e Rue
Edmonton

ANDREWS-McLAUGHLIN
FUNERAL CHAPELS LTD.

488-0121

Sherwood Park Funeral Home
265 rue Fir
Téléphone : 464-2226

CONNELLY-McKINLEY LTD.
FUNERAL DIRECTORS

422-2222

St.Albert Funeral Home
Autoroute 2 et avenue St-Vital
Téléphone: 458-2222

FLEURS PROVINCIALES DU CANADA